

# NUK<sup>®</sup>

## Thermometer Flash

Bedienungsanleitung  
Operating Instructions



Art.-Nr. 10.256.380



**Deutsch** ..... 3

Bitte Ausklappseite beachten

**English** ..... 26

Please note inner coverpage

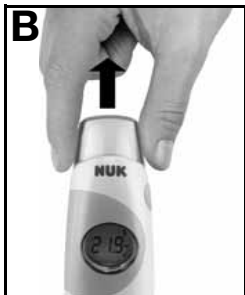
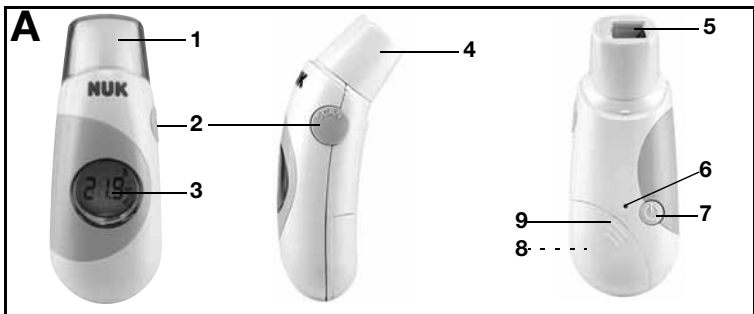
**Italiano** ..... 55

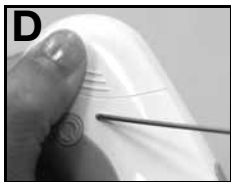
Leggere attentamente la pagina pieghevole

**Français** ..... 79

Veuillez tenir compte des informations fournies sur le rabat







# Inhalt

<b>1. Gerätebeschreibung</b>	<b>4</b>
1.1 Verwendungszweck	4
1.2 Funktionsbeschreibung	5
1.3 Lieferumfang	5
1.4 Kennzeichnungen am Gerät/Verpackung	5
<b>2. Benennung der Teile</b>	<b>6</b>
<b>3. Sicherheitshinweise</b>	<b>7</b>
3.1 Begriffserklärung	7
3.2 Allgemeine Hinweise	7
3.3 Besondere Hinweise für dieses Gerät	8
3.4 Zur Sicherheit Ihres Kindes	9
3.5 Umgang mit Batterien	9
3.6 Sachschäden	10
<b>4. Gerät in Betrieb nehmen</b>	<b>11</b>
<b>5. Gerät bedienen</b>	<b>11</b>
5.1 Grundlegende Informationen	11
5.2 Besonderheiten beim Messen von Fieber	12
5.3 Messung an der Stirn	13
5.4 Messung von Oberflächen	14
5.5 Messung der Raumtemperatur	16
5.6 Vorhergehende Messung	16
5.7 Speicher (25 Datensätze)	16
5.8 Umschalten zwischen °C und °F	16
5.9 Stumm-Modus	16
5.10 Gerät ausschalten	17
<b>6. Reinigung, Wartung und Lagerung des Gerätes</b>	<b>17</b>
6.1 Reinigen	17



6.2	Wechsel der Batterie .....	18
6.3	Lagern .....	18
<b>7.</b>	<b>Störungen und deren Beseitigung .....</b>	<b>19</b>
<b>8.</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>21</b>
8.1	Produktionsdatum .....	22
<b>9.</b>	<b>Entsorgung .....</b>	<b>23</b>
9.1	Gerät .....	23
9.2	Batterien/Akkus .....	23
9.3	Verpackung .....	23
<b>10.</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>24</b>
10.1	Service-Center .....	25
10.2	Lieferant .....	25
<b>11.</b>	<b>Konformitätserklärung .....</b>	<b>25</b>

## 1. Gerätebeschreibung

### 1.1 Verwendungszweck

Das Infrarot-Stirnthermometer NUK Thermometer Flash ist geeignet, die Wärmeabstrahlung durch die zentrale Stirn zu messen und daraus die Körpertemperatur zu ermitteln.

Im Ruhezustand des Gerätes kann auf dem Display die Raumtemperatur angezeigt werden.

Temperaturen von Oberflächen können einfach und sicher bestimmt werden.

Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden. Eine Verwendung im Freien oder in Feuchträumen ist nicht gestattet.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.



## 1.2 Funktionsbeschreibung

Das Thermometer misst per Infrarotsensor die Infrarotstrahlung an der Stirn.

Diese Strahlung wird in die Körpertemperatur umgerechnet und im Display angezeigt.







Messungen werden automatisch gespeichert, wodurch sich der Temperaturverlauf beobachten lässt.

Durch die integrierte Batterie ist das Thermometer sofort einsatzbereit.



## 1.3 Lieferumfang



- 1 Thermometer, bestehend aus:
  - 1 Thermometer
  - 1 Kappe
  - 1 Batterie CR2032 (bereits eingesetzt)
- 1 Bedienungsanleitung

## 1.4 Kennzeichnungen am Gerät/ Verpackung

Symbol	Bedeutung
	Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung vollständig durch.
	Vorsicht
IP22	Schutzgrad bezüglich Wasser und Staub
	Kennzeichnung des erlaubten Temperaturbereiches für die Lagerung des Gerätes
	Papierentsorgung
	Bevollmächtigter in der Europäischen Union
	Hersteller



Symbol	Bedeutung
	Medizingerät des Typs BF
	CE-Zeichen und Kennnummer der benannten Stelle, welche die Konformität mit Anhang II der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte bestätigt hat.

Symbol	Bedeutung
	Batterieentsorgung
	Das Gerät unterliegt den Bestimmungen der Europäischen Union zur Entsorgung von Elektro und Elektronikschrott. Zum Schutz der Umwelt, ist das Altgerät in den dafür vorgesehenen Sammelstellen zu entsorgen.

## 2. Benennung der Teile

- |   |                                   |   |                                       |
|---|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Kappe                             | 6 | Entriegelungsöffnung                  |
| 2 | SCAN-Taste                        | 7 | Stand-by (AN/MEM) Taste               |
| 3 | LCD-Display                       | 8 | Batterie CR2032 (eingesetzt im Gerät) |
| 4 | Sondenkopf                        | 9 | Batteriefachdeckel                    |
| 5 | Reflexionsspiegel mit Sensorlinse |   |                                       |

## 3. Sicherheitshinweise

### 3.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:



#### **Warnung!**

Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

#### **Vorsicht!**

Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.


#### **Hinweis:**

Geringes Risiko: Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

### 3.2 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.

- Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „1.1 Verwendungszweck“).
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht ausdrücklich für das Gerät zugelassen wurden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf offensichtliche Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.
- Am Gerät dürfen ohne die Erlaubnis des Herstellers keine Änderungen vorgenommen werden.
- Trotz bestimmungsgemäßem Gebrauch und sorgfältigem Umgang gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung, kann es nach 3 Jahren ab Inbetriebnahme zu Messungenauigkeiten kommen. Fehlerhafte Fiebermessungen



können zu falschen Schlussfolgerungen und damit gesundheitlichen Schäden führen. Das Gerät ist nicht mehr zu benutzen.

### **3.3 Besondere Hinweise für dieses Gerät**

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (auch Kinder) mit physischer, sensorischer oder geistiger Behinderung oder ohne hinlängliche Erfahrung und/oder Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder im Gebrauch des Geräts unterwiesen.
  - Dieses Gerät kann von Kindern ab 11 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie mindestens 5 Jahre intensive Leseerfahrung haben und wenn sie beaufsichtigt oder im Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden.
- Suchen Sie bei hohem Fieber oder unklaren Messergebnissen stets einen Arzt auf.
  - Am Gerät dürfen keine zusätzlichen Sondenhüllen verwendet werden.
  - Reinigen Sie das Gerät nach jeder Anwendung, um Neuinfektionen oder Infektionen anderer Personen zu vermeiden.
  - Die Einstellung „Oberflächenmessung“ kann nicht zur Messung von Körpertemperaturen/Fiebermessung verwendet werden.
  - Überprüfen Sie nach einem starken mechanischen Stoß (z.B. ein Herunterfallen des Gerätes aus mehr

als 1 Meter Höhe) die Funktion und die Messgenauigkeit indem Sie mehrere Messungen durchführen. Sollten Sie Zweifel an den Messergebnissen haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

- Die Benutzung des Gerätes ersetzt keineswegs die Untersuchungen des Arztes.
- Um Messungenauigkeiten zu vermeiden, überprüfen Sie vor jeder Messung, ob der Reflexionsspiegel **5** sauber ist. Falls erforderlich, reinigen Sie diesen (siehe „6.1 Reinigen“ auf Seite 17).
- Setzen Sie nach einer Messung die Kappe **1** auf das Thermometer, um eine Verschmutzung des Reflexionsspiegels **5** zu vermeiden. Bewahren Sie das Thermometer grundsätzlich

nur mit aufgesetzter Kappe auf (siehe „6.3 Lagern“ auf Seite 18).

### 3.4 Zur Sicherheit Ihres Kindes



**Warnung!** Kinder können Gefahren oft nicht richtig einschätzen und sich dadurch Verletzungen zuziehen. Beachten Sie daher:

- Dieses Gerät darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Achten Sie sorgfältig darauf, das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren, wenn es nicht genutzt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

### 3.5 Umgang mit Batterien



**Warnung!** Um gesundheitliche Schäden zu vermeiden:



- Um eine Explosionsgefahr zu vermeiden, dürfen normale Batterien nicht geladen, erhitzt oder durch Verbrennen beseitigt werden.
- Versuchen Sie niemals, Batterien zu öffnen.
- Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten, um Verletzungen zu verhindern. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens. Suchen Sie bei Verdacht des Verschluckens der Batterie umgehend den Notarzt auf.
- Batterien können giftige Substanzen enthalten. Beachten Sie daher die Ent-

sorgungsvorschriften (siehe „9.2 Batterien/Akkus“ auf Seite 23).

**Vorsicht!** Um Schäden zu vermeiden:

- Wenn Batterien leer sind oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, müssen Sie die Batterien entfernen. Auslaufende Batterien könnten das Gerät sonst beschädigen.
- Verwenden Sie ausschließlich Batterien vom Typ CR2032.

### 3.6 Sachschäden

**Vorsicht!** Um Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie folgende Bestimmungen:

- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht oder großer Hitze aus, da UV-Strahlung und Überhitzung zu einer Versprödung der Kunststoffe führen können und die Elektronik beschädigt werden könnte.
- Verwenden Sie das Gerät nie in feuchter oder nasser Umgebung.

- Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da Ihr Gerät dadurch beschädigt werden könnte.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder direkter Feuchtigkeit aussetzen. Der Reflexionsspiegel darf nicht beschlagen.

## 4. Gerät in Betrieb nehmen

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
2. Ziehen Sie den Isolationsstreifen der Batterie heraus.

Das Thermometer schaltet sich mit einem Piepton ein.

**Hinweis:** Sollte der Isolationsstreifen beim Herausziehen abreißen, entnehmen Sie die Batterie und entfernen Sie den Rest des Isolationsstreifens (siehe „6.2 Wechsel der Batterie“ auf Seite 18).

3. Reinigen Sie das Gerät (siehe „6.1 Reinigen“ auf Seite 17).

## 5. Gerät bedienen

### 5.1 Grundlegende Informationen

Fieber bezeichnet einen Zustand erhöhter Körpertemperatur.

#### **Körpertemperatur:**

„Normal“ sind etwa 36,5 bis 37,0 °C (97,7 – 98,6 °F). Die höchsten Werte werden am frühen Abend gemessen. Die Messwerte

unterscheiden sich je nach Messstelle (Mund, Achsel, After, Ohr, Schläfe).

#### **Ursachen:**

Fieber kann durch Erkältungen, andere Erkrankungen wie z.B. Atemwegsinfektionen, einige Darminfektionen, Schilddrüsenüberfunktion oder durch Tumore hervorgerufen werden.

## Symptome und Diagnosen:

Schweißausbrüche, Frieren oder Schüttelfrost sind Hinweise auf eine erhöhte Körpertemperatur.

## Sie sollten einen Arzt aufsuchen:

Wenn Fieber beginnt, sich belastend auf den Organismus auszuwirken. Dies hängt stark vom Alter, der Konstitution und dem momentanen Wohlbefinden des Betroffenen ab. Die Benutzung des Gerätes ersetzt keineswegs die Untersuchungen des Arztes. Bitte informieren Sie sich über die für Sie kritischen Werte und suchen Sie einen Arzt auf, sobald diese überschritten werden.

## 5.2 Besonderheiten beim Messen von Fieber

Beachten Sie, dass bei mehreren aufeinanderfolgenden Messungen Schwankungen bis zu einem halben Grad auftreten können.

Faktoren, die den Messwert beeinflussen können:

- Hautdicke an der Stirn
- Schweißbildung auf der Stirn
- gefäßverengende Medikamente
- Hautentzündungen
- Pflegecremes auf der Haut

Das Gerät muss vor dem Betrieb 15 Minuten in einer stabilen Umgebungs- / Raumtemperatur gewesen sein.

Halten Sie das Thermometer nicht länger als nötig in den Händen.

Sonst kann das erwärmte Gerät eine zu niedrige Körpertemperatur bei der Fiebermessung ausgeben.



Verwenden Sie das Thermometer wenn möglich nicht im Außenbereich, sondern nur in geschlossenen Räumen. Die äußeren Einflüsse wie z.B. Wind und Außentemperatur können das Messergebnis beeinflussen.

Die Person, deren Körpertemperatur gemessen wird, sollte sich mindestens




5 Minuten vor der Messung in einer Umgebung ohne Temperaturschwankungen befinden. Vermeiden Sie zuvor auch starke körperliche Belastungen oder Vollbäder für mindestens 30 Minuten vor der Messung.

### 5.3 Messung an der Stirn

Achten Sie darauf, dass die Stirn während der Messung trocken und frei von Verschmutzung und Kosmetik sind. Vermeiden Sie die Messung auf eventuell vorhandenen Narben.

1. Drücken Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7**, um das Gerät einzuschalten.

Auf dem LCD-Display **3** erscheint das Stirn-Symbol und es ertönen zwei Signaltöne. 

Der jetzt im Display angezeigte Modus ist der Standardmodus nach dem Einschalten. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

2. Entfernen Sie die Kappe **1** vom Sondenkopf **4** (siehe Bild **B**).
3. Halten Sie das Gerät aus einer Entfernung von 2 bis 3 cm in die Mitte der Stirn, kurz über den Augen (siehe Bild **C**).
4. Drücken Sie kurz die SCAN-Taste **2**.

Ein langer Piepton ist zu hören und das Sanduhrsymbol beginnt im Display zu blinken.



Sobald die Messung beendet ist, verlischt dieses Symbol, gefolgt von zwei kurzen Pieptönen.

5. Lesen Sie die gemessene Temperatur auf dem LCD-Display **3** ab.



Wird im Stirn-Modus eine erhöhte Temperatur von mehr als 37,5 °C (99.5 °F) gemessen, ertönen ein langer und drei kurze aufeinanderfolgende Pieptöne.

Wird bei der Temperaturmessung vor möglichem Fieber gewarnt, ist die Körpertemperatur ständig weiter zu beobachten und bei unklaren Zuständen der Person ein Arzt aufzusuchen.

Möchten Sie eine weitere Messung durchführen, so kann dies sofort nach Erlöschen des Sanduhrsymbols erfolgen.

6. Wiederholen Sie dazu die Schritte **3.**, **4.** und **5.**

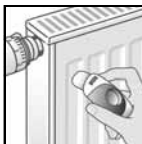
Erfolgen keine weiteren Messungen, schaltet das Thermometer nach ca. 1 Minute automatisch vom Mess- in den Raumtemperatur-Modus um; erkennbar am Temperatursymbol.



## 5.4 Messung von Oberflächen

Für die Messung der Temperatur von Oberflächen verfügt das Thermometer über einen Messbereich

von -22,0 bis 80,0 °C (-7,6 bis 176,0 °F). Damit kann z.B. die Oberflächentemperatur von Heizkörpern, Herdplatten, Öfen oder ähnlichen Oberflächen sowie Flüssigkeiten gemessen werden.



**Hinweis:** Bitte achten Sie darauf, dass dampfende Oberflächen, wie zum Beispiel Wasser, Nahrung oder Milch, den Reflexionsspiegel mit Sensorlinse **5** beschlagen lassen können und so eine ungenaue Messung entstehen kann.



**Warnung!** Die Einstellung „Oberflächenmessung“ kann nicht zur Messung von Körpertemperaturen/ Fiebermessung verwendet werden.

**Hinweis:** Bitte beachten Sie bei der Messung von Oberflächen, dass auch wirklich nur die Temperatur der Oberfläche ermittelt wird und nicht die Temperatur im Inneren. Diese kann sehr viel höher sein. Falsche Rückschlüsse können zu Verbrennungen und Verbrühungen führen. Speziell bei der Messung von Flüssigkeiten können Temperaturunterschiede zwischen Oberfläche und Innerem bestehen. Vor der Messung von Flüssigkeit rühren sie diese um, um diese Unterschiede bestmöglich auszugleichen und nehmen Sie dann die Messung umgehend vor.

1. Drücken Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7**, um das Gerät einzuschalten.
2. Halten Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7** gedrückt und drücken Sie gleichzeitig so oft die SCAN-Taste **2**, bis auf dem LCD-Display **3** nebenstehendes Symbol erscheint.



Dadurch ist der Modus „Oberflächenmessung“ aktiviert, mit dem Sie die Temperatur von Oberflächen bestimmen können.

3. Entfernen Sie die Kappe **1** vom Sondenkopf **4** (siehe Bild **B**).
4. Halten Sie die Sensorlinse **5** des Thermometers so nah wie möglich an die zu messende Oberfläche ohne diese direkt zu berühren.

**Hinweis:** Keinesfalls darf das Thermometer in Flüssigkeiten getaucht werden oder heiße Herdplatten berühren.

5. Drücken Sie kurz die SCAN-Taste **2**, um die Messung durchzuführen.
6. Lesen Sie die gemessene Temperatur auf dem LCD-Display **3** ab.
7. Halten Sie die SCAN-Taste **2** gedrückt, um die Messung ständig zu aktualisieren. Das Gerät schaltet sich nach ungefähr einer Minute von selbst in den Raumtemperatur-Modus.



## 5.5 Messung der Raumtemperatur

Wenn etwa 1 Minute lang keine Bedienung des Thermometers erfolgt, schaltet das Gerät automatisch in den Modus „Raumtemperatur“ um.

Auf dem LCD-Display **3** erscheint das Symbol (🔌) sowie die gemessene Raumtemperatur.



## 5.6 Vorhergehende Messung

Bei jeder neuen Temperaturmessung wird das Ergebnis der vorhergehenden Messung zum Vergleich im oberen Teil des LCD-Displays **3** angezeigt.



## 5.7 Speicher (25 Datensätze)

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Stand-by (AN/MEM) Taste **7**.

Es erscheint der Speicherplatz 1, der durch Loslassen der Taste die letzte Temperaturmessung anzeigt.



2. Durch erneutes Drücken werden auf diese Weise die 25 zuletzt durchgeführten Temperaturmessungen angezeigt.

Der Speicher wird durch nebenstehendes Symbol im LCD-Display **3** dargestellt.



## 5.8 Umschalten zwischen °C und °F

1. Befindet sich das Gerät im Raumtemperatur-Modus halten Sie die SCAN-Taste **2** gedrückt und betätigen gleichzeitig für 3 Sekunden die Stand-by (AN/MEM) Taste **7**.


Auf dem LCD-Display **3** ändert sich das Zeichen: „°C“ zu „°F“.

2. Verfahren Sie zur Umstellung von °F zu °C in derselben Vorgehensweise.

## 5.9 Stumm-Modus

Mit dem Stumm-Modus können Sie die Signaltöne ausschalten.

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Stand-by (AN/MEM) Taste **7**.

Das Stumm-Modus-Symbol beginnt auf dem LCD-Display **3** zu blinken. 

2. Lassen Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7** wieder los, um den Stumm-Modus zu aktivieren.
3. Verfahren Sie analog bei der Deaktivierung des Stumm-Modus.

## 6. Reinigung, Wartung und Lagerung des Gerätes

### 6.1 Reinigen

#### Vorsicht!

- Um Messungenauigkeiten zu vermeiden, überprüfen Sie vor jeder Messung, ob der Reflexionsspiegel **5** sauber ist. Falls erforderlich, reinigen Sie diesen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder direkter Feuchtigkeit aussetzen.
- Der Sondenkopf **4** ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Behandeln Sie diesen deshalb beim Reinigen des

Sobald der Stumm-Modus deaktiviert ist, können Sie alle Signaltöne wieder hören.

### 5.10 Gerät ausschalten

Um das Thermometer auszuschalten, drücken und halten Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7** fest, bis im LCD-Display **3** "OFF" erscheint.

Reflexionsspiegels mit Sensorlinse **5** stets mit besonderer Vorsicht.

1. Verwenden Sie ausschließlich ein Wattestäbchen, das mit ca. 70%igem Alkohol (Ethanol) benetzt wurde (siehe Bild **G**).

#### Vorsicht!

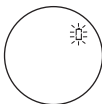
- Benutzen Sie keine anderen Chemikalien oder Desinfektionsmittel zur Reinigung, da diese das Gerät beschädigen können.



- Achten Sie darauf, dass die Spitze des Gerätes nach unten zeigt, damit keine Flüssigkeit in das Gehäuse eindringen kann.
2. Lassen Sie danach die Sonde mindestens eine Minute vollständig abtrocknen.

## 6.2 Wechsel der Batterie

Die Batterie muss ersetzt werden, sobald im LCD-Display **3** dieses Symbol angezeigt wird.



1. Drücken Sie mit einem dünnen Gegenstand (z.B. Büroklammer) in die Eintriegelungsöffnung **6** des Batteriefachdeckels **9** und schieben Sie diesen gleichzeitig mit dem Daumen nach außen (siehe Bild **D**).
2. Halten Sie das Gerät fest und heben Sie die eingesetzte Batterie **8** vorsichtig mit einem dünnen Gegenstand (z.B. Büroklammer) heraus (siehe Bild **E**).

3. Setzen Sie die neue Batterie vom Typ CR2032 mit dem Plus-Pol nach oben und dem Minus-Pol nach unten ein, indem Sie die Batterie unter den Metallhaken schieben und nach unten drücken bis diese einrastet (siehe Bild **F**).

**Vorsicht!** Bei falscher Montage kann die Batterieaufnahme und somit auch das Gerät beschädigt werden.

4. Schieben Sie den Batteriefachdeckel **9** wieder auf das Gerät, bis dieser spürbar einrastet.

## 6.3 Lagern



Setzen Sie nach einer Messung die Kappe **1** auf das Thermometer, um eine Verschmutzung des Reflexionsspiegels **5** zu vermeiden. Bewahren Sie das Thermometer grundsätzlich nur mit aufgesetzter Kappe auf.

Wir empfehlen, die Verpackung des Thermometers aufzuheben, um das Gerät im Falle eines Transports ordnungsgemäß verpacken zu können.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht in Benutzung ist, empfehlen wir, das Gerät auszuschalten (siehe „5.10 Gerät ausschalten“ auf Seite 17).

Betreiben und lagern Sie das Gerät nur bei den vorgegebenen Umgebungsbedingungen (siehe „8. Technische Daten“ auf Seite 21).

## 7. Störungen und deren Beseitigung

Fehlermeldung	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Er	Das Gerät funktioniert nicht richtig.	Software-Fehler	Entfernen Sie die Batterie, warten Sie 1 Minute und setzen Sie die Batterie wieder ein (siehe Abschnitt 6.2). Falls die Fehlermeldung erneut erscheinen sollte, kontaktieren Sie Ihren Händler.
	Es kann keine neue Messung begonnen werden. Das Symbol:  blinkt.	Gerät noch nicht bereit für eine neue Messung	Warten Sie, bis das Symbol aufgehört hat zu blinken. Beginnen Sie im Anschluss Ihre neue Messung.



AbH	Raumtemperatur größer 40,0 °C (104,0 °F).	Gerät wurde außerhalb der vor- gegebenen Lager- bedingungen aufbewahrt	Legen Sie das Thermometer für mindestens 30 Minuten in einen Raum mit einer Temperatur zwi- schen 10,0 °C (50,0 °F) und 40,0 °C (104,0 °F).
AbL	Raumtemperatur kleiner 10,0 °C (50,0 °F).		
	Das Gerät lässt sich nicht einschalten und das Dis- play ist leer.	Isolationsstreifen der Batterie noch vorhanden	Entfernen Sie den Isolations- streifen der Batterie (siehe Abschnitt 4.).
		Batterie leer	Ersetzen Sie die Batterie (siehe Abschnitt 6.2).
H	(1) <i>Im Stirn-Modus:</i> Messtemperatur > +42,2 °C (108,0 °F) (2) <i>Oberflächenmessung:</i> Messtemperatur > +80,0 °C (176,0 °F)	Zu messender Gegenstand außerhalb des vorgegebenen Messbereichs (zu heiß)	Nehmen Sie in dem vorgege- benen Temperaturbereich eine Messung vor. Im Falle einer Fehl- funktion: Kontaktieren Sie Ihren Händler.
LO	(1) <i>Im Stirn-Modus:</i> Messtemperatur < +34,0 °C (93,2 °F) (2) <i>Oberflächenmessung:</i> Messtemperatur < -22,0 °C (-7,6 °F)	Zu messender Gegenstand außerhalb des vorgegebenen Messbereichs (zu kalt)	



## 8. Technische Daten

<b>Temperaturmessbereich:</b>	
Modus Stirn:	+34,0~42,2 °C (93,2~108,0 °F)
Modus Oberflächentemperatur:	-22,0~80,0 °C (-7,6~176,0 °F)
Betriebs-Temperatur	+10,0~40,0 °C (50,0~104,0 °F), 15%~85% RH (nicht kondensierend)
Lagerungs-Temperatur:	-20,0~+50,0 °C (-4,0~122,0 °F), relative Luftfeuchte ≤85%
Transport-Temperatur:	<70,0 °C (158,0 °F), relative Luftfeuchte ≤95%
<b>Messgenauigkeit:</b>	
Modus Stirn:	±0,2 °C / 0,4 °F im Messbereich 35,5~42,0 °C (95,9~107,6 °F) ±0,3 °C / 0,5 °F außerhalb dieses Bereiches Klinischer Bias: -1,4 ~ -1,7 °C zulässiger Grenzwert: 0,98 Wiederholgenauigkeit: 0,20 °C
Modus Oberflächentemperatur:	±0,3 °C / 0,5 °F im Bereich 22,0~42,2 °C (71,6~108,0 °F), sonst ±4% (mindestens jedoch ±2,0 °C / 4,0 °F)



<b>Luftdruck:</b>	800~1013 hPa
<b>Schutzklasse:</b>	BF
<b>Schutzgrad:</b>	IP22
<b>Batterie:</b>	1 Lithium Batterie CR2032
Batteriehaltbarkeit:	ca. 3.000 Messungen (~1 Jahr)
<b>Eingehaltene Normen:</b>	ASTM E1965-98; ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC); IEC/EN60601-1(Sicherheitsstandard); ISO10993; RoHS

**Hinweis:** Das Thermometer konvertiert die Stirntemperatur in ihr "Orales Äquivalent" (bezugnehmend auf die Ergebnisse der klinischen Bewertung).

### **8.1 Produktionsdatum**

**12:** Produktionsmonat, hier Dezember

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer enthalten: **A000001:** laufende Seriennummer

Beispiel: Ex.SN: E512A000001

**Ex.SN:** „Seriennummer“

**E:** Kennbuchstabe für „External“

**5:** letzte Ziffer des Produktionsjahres, hier 2015

## 9. Entsorgung

### 9.1 Gerät



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammelung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten.

### 9.2 Batterien/Akkus



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen

Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Batterien und Akkus, die mit den folgenden Buchstaben versehen sind, beinhalten u.a. die Schadstoffe: Cd (Cadmium), Hg (Quecksilber), Pb (Blei).

### 9.3 Verpackung



Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land. Entsorgen Sie die Verpackung in Deutschland über eine Sammlung des Dualen Systems (Grüner Punkt).

## 10. Garantie

Neben den Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag gewähren wir als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Garantie ab Kauf des Gerätes. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine Kaufquittung zu belegen.

Die gesetzlichen Rechte des Käufers werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt.

Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Verschleißteile und Batterien sind von der Garantie ausgenommen.

Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, lösen die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso wird keine Garantie übernommen, wenn die Mäng-

el am Gerät auf nicht von uns zu vertretende Transportschäden, Fehlgebrauch oder mangelnde Pflege zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind.

Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Transportkosten und -risiken werden von uns nicht übernommen.

Die Einsendung eines Gerätes ohne Nachweis des Kaufdatums wird als Reparaturfall behandelt. Eine Reparatur des Gerätes erfolgt erst nach Rücksprache mit dem Kunden.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte.

Für nicht in Deutschland gekaufte Geräte kommen die für das jeweilige Land geltenden Garantiebedingungen zur Anwendung.

Für Rückfragen bewahren Sie bitte Anschrift, Art.-Nr. und LOT-Nr. auf. Die LOT und die Seriennummer des Gerätes befindet sich auf der Innenseite des Batteriedeckels.

## 10.1 Service-Center

Die Service-Adressen finden Sie in „Contact addresses“ auf Seite 103.

**Artikel-Nr.: 10.256.380**

## 10.2 Lieferant

Bitte beachten Sie, dass diese Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie bei Problemen und Fragen zum Produkt das unter „10.1 Service-Center“ genannte Service-Center.

MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
27404 Zeven  
Germany  
www.nuk.com

# 11. Konformitätserklärung

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren zutreffenden grundlegenden Anforderungen. Diese sind auf der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, welche beim Hersteller angefordert werden kann. Die Konformitätserklärung finden Sie unter [www.nuk.de](http://www.nuk.de).

# Contents

<b>1. Description</b>	<b>27</b>
1.1 Intended use	27
1.2 Description of function	28
1.3 Scope of supply	28
1.4 Symbols on the device/packaging	28
<b>2. Key to parts</b>	<b>29</b>
<b>3. Safety Instructions</b>	<b>30</b>
3.1 Explanation of terms	30
3.2 General information	30
3.3 Special notes for this device	31
3.4 For the safety of your child	32
3.5 Handling batteries	32
3.6 Material damage	33
<b>4. Starting the device</b>	<b>33</b>
<b>5. Operating the device</b>	<b>34</b>
5.1 Basic information	34
5.2 Special things to consider when measuring a fever	34
5.3 Measurement at the forehead	35
5.4 Measuring surface temperatures	36
5.5 Measuring room temperature	38
5.6 Previous measurement	38
5.7 Memory (25 entries)	38
5.8 Switching between °C and °F	38
5.9 Silent mode	39
5.10 Switching off the device	39
<b>6. Cleaning, maintaining and storing the device</b>	<b>39</b>
6.1 Cleaning	39

6.2	Changing the battery .....	40
6.3	Storage .....	40
<b>7.</b>	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>41</b>
<b>8.</b>	<b>Technical data .....</b>	<b>44</b>
8.1	Production date .....	45
<b>9.</b>	<b>Guidance and manufacturer's declaration .....</b>	<b>46</b>
9.1	Electromagnetic emissions .....	46
9.2	Electromagnetic immunity .....	47
9.3	Recommended separation distances .....	50
<b>10.</b>	<b>Disposal .....</b>	<b>52</b>
10.1	Equipment .....	52
10.2	Disposable/rechargeable batteries .....	52
10.3	Packaging .....	52
<b>11.</b>	<b>Warranty .....</b>	<b>53</b>
11.1	Service Centres .....	54
11.2	Supplier .....	54
<b>12.</b>	<b>EU declaration of conformity .....</b>	<b>54</b>

## 1. Description

### 1.1 Intended use

The infrared forehead thermometer NUK Thermometer Flash can measure the infrared heat generated by the forehead to reflect patient's body temperature accurately.

The room temperature is shown on the display when it is idle.

Temperatures of surfaces can be simply and reliably measured.

This product should only be used in dry rooms. It must not be used out in the open or in humid rooms.

This product is intended for use in private households and is not suitable for commercial purposes.

## 1.2 Description of function

The thermometer uses an infrared sensor to measure the infrared radiation at the forehead.

This radiation is converted into body temperature and is shown in the display.








The memory makes it possible to save measurements and observe temperatures over time.

With its integrated battery, the thermometer is immediately ready for use.


## 1.3 Scope of supply



- 1 thermometer, consisting of:
  - 1 thermometer
  - 1 cover
  - 1 battery CR2032 (inserted into device)
- 1 set of operating instructions

## 1.4 Symbols on the device/ packaging

Symbol	Meaning
	Please read the instructions for use in full before using the device for the first time.
	Caution
IP22	Protection level for water and dust
	Symbol for permitted temperature range when storing the device
	Paper Recycling
	Authorized representative in the European community
	Manufacturer
	Medical device of type BF



Symbol	Meaning
	The CE mark and Notified Body Registration Numbers, the requirement of Annex II from Medical Device Directive 93/42/EEC are met.

Symbol	Meaning
	Battery Recycling
	Indicates this device is subject to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive in the European Union. To protect the environment, dispose of useless device at appropriate collection sites according to national or local regulations.

## 2. Key to parts

- |   |                                    |   |                                       |
|---|------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Cover                              | 6 | Unlocking opening                     |
| 2 | SCAN button                        | 7 | Stand-by (ON/MEM) button              |
| 3 | LCD display                        | 8 | Battery CR2032 (inserted into device) |
| 4 | Probe head                         | 9 | Battery compartment lid               |
| 5 | Reflective mirror with sensor lens |   |                                       |

## 3. Safety Instructions

### 3.1 Explanation of terms

The following keywords are used in these user instructions:



#### **Warning!**

High risk: ignoring this warning could result in a risk to life and limb.

#### **Caution!**

Medium risk: ignoring this warning may result in damage.

#### **Note:**

Low risk: points to be noted when handling the device.

### 3.2 General information

- Please read these instructions for use carefully before using the device. These instructions form part of the device and must be kept to hand at all times.
- Use the device and its accessories only for the proper use described (see “1.1 Intended use”).
- Do not use any accessory parts that are not expressly approved for the device.
- Always check for any visible damage before using the device. If you discover any damage, do not use the device.
- Changes may only be made to the device with the consent of the manufacturer.
- Despite use in accordance with purpose and careful handling in accordance with the information in the instructions for use, it is possible that more than 3 years after initial use, your Thermometer may start measuring inaccurately. Faulty temperature results could lead to incorrect diagnosis and therefore have health implications. In this

circumstance, do not continue using this device.

### **3.3 Special notes for this device**

- This device is not designed to be used by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or with insufficient experience and/or knowledge, unless a person responsible for their safety is supervising them or instructing them on how to use the device.
- This device can be used by children aged 11 and up if they have at least 5 years' intensive experience of reading and if they are under supervision or have been briefed on the use of the device.
- Always seek the advice of a doctor in the event of high fever or ambiguous measurements.
- Do not use any additional probe covers on the device.
- Clean the device after every use in order to prevent any reinfection or infection of other persons.
- The “Surface temperature” setting cannot be used to measure body temperatures/fevers.
- Check the function and accuracy of the device after any heavy impact (e.g. falling from a height of more than 1 metre) by taking several measurements. If you have any doubts concerning the measurement results, please contact your retailer.

- The use of the device doesn't replace the investigations of the doctor.
- In order to avoid inaccurate measuring, check the reflective mirror **5** whether it is clean. Clean if necessary (see "6.1 Cleaning" on page 39).
- To avoid contamination of the reflective mirror **5** place the cover **1** to the thermometer after each measurement. Only store thermometer with cover (see "6.3 Storage" on page 40).
- Only allow children to use this device under the supervision of an adult.
- Always ensure that the device is kept out of reach of children when not in use.
- Ensure that the packing foil does not become a deadly trap for a child. Packing foils are not toys.

### 3.5 Handling batteries



**Warning!** To prevent damage to health:

- To prevent a risk of explosion, normal batteries must not be charged, heated or disposed of by burning.
- Never try to open batteries.
- To prevent injury, if battery acid has leaked avoid contact with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact with the acid, rinse the affected areas immediately with plenty of clean water and contact a doctor at once.

### 3.4 For the safety of your child



**Warning!** Children are often unaware of danger and are injured as a result. Please note therefore:

- Keep the battery out of reach of children. There is risk of ingestion. If there is a suspicion of swallowing the battery, immediately see a doctor.
- Batteries may contain toxic substances, so follow the instructions for disposal (see “10.2 Disposable/rechargeable batteries“ on page 52).

**Caution!** To prevent material damage:

- The batteries must be removed when flat or if the device is not going to be used for an extended period, otherwise leaking batteries may damage the device.
- Be sure only to use type CR2032 batteries.

## 4. Starting the device

1. Remove all packaging material from the device.
2. Pull out the insulating strip of the battery.  
The thermometer switches on with a beep.

## 3.6 Material damage

**Caution!** To prevent material damage, follow the instructions below.

- Do not expose the device to direct sunlight or extreme heat, as UV rays and overheating may make the plastics brittle and the electronics might be damaged.
- Never use the device in very damp or wet surroundings.
- Never use caustic or abrasive cleaning agents, as this could damage your device.
- Do not submerge the device in water or expose it to direct moisture. Avoid the reflective mirror steaming up.

**Note:** If the insulating strip tears off when you pull it out, take out the battery and remove the rest of the insulating strip (see “6.2 Changing the battery“ on page 40).

3. Clean the device (see “6.1 Cleaning“ on page 39).

## 5. Operating the device

### 5.1 Basic information

Fever is a state of increased body temperature.

#### **Body temperature:**

A “normal” temperature is around 36.5 to 37.0 °C (97.7 – 98.6 °F). The highest temperature will be read in the early evening. The values differ according to where the temperature was taken (mouth, armpit, anus, ear, temple).

#### **Causes:**

Fever may result from colds, other illnesses such as respiratory infections, some intestinal infections, hyperthyroidism or the presence of tumours.

#### **Symptoms and diagnoses:**

Sweating, shivering or chills are indications of an increased body temperature.

#### **You should contact a doctor:**

When fever starts, it may have a negative effect on the body, depending on age, the constitution and the current well-being of the person. The use of the device doesn't replace the investigations of the doctor. Please inform about the critical values and consult a doctor if these are exceeded.

### 5.2 Special things to consider when measuring a fever

Please note that when taking the temperature several times in succession, the results may fluctuate by up to half a degree.

Factors which may affect the measured value when **measuring at the forehead:**

- Thickness of the skin at the forehead
- Sweat on the forehead

- Vasoconstrictive medication
- Skin complaints
- Moisturising cream on the skin

The device must stay in stable ambient (room) temperature for 15 minutes before operating.

Do not hold the thermometer in your hands for longer than necessary. Otherwise, the device will warm up and may read a temperature that is too low when checking for fever.



The device is intended for indoor use, where possible, try to avoid using the thermometer outdoors. External influences, such as the wind and outdoor temperature, may have an impact on the measurement.

The person who is having their temperature taken should avoid any fluctuating ambient temperatures for at least 5 minutes before the measurement. Also avoid any strenuous physical activity or taking a bath for at least 30 minutes before the measurement.

### 5.3 Measurement at the forehead

Make sure the forehead is dry, clean and free from make-up when taking the temperature. Avoid placing the device on any scarred areas.

1. Press the Standby (ON/MEM) button **7** to switch on the device.

The forehead symbol will appear on the LCD display. Two beeps will also be heard as signals.



The mode now shown in the display is the standard mode after the device is switched on. The device is now operational.

2. Remove the cover **1** from the probe head **4** (see Figure **B**).
3. Keep the device in the centre of the forehead just above the eyes, about 2 to 3 cm away (see Figure **C**).
4. Briefly press the SCAN button **2**.

A long beep is heard and the egg timer symbol starts flashing in the display.



As soon as the measurement is complete, this symbol disappears, followed by two short beeps.

5. Read the temperature measured off the LCD display **3**.



If an elevated temperature of 37.5 °C (99.5 °F) or more is measured in forehead mode, one long and three short consecutive beeps are heard.

If a potential fever is indicated during the temperature measurement, keep body temperature under continuous observation and if the person's condition is uncertain, consult a doctor.

If you would like to perform a further measurement, this is possible as soon as the egg timer symbol has disappeared.

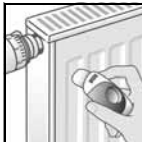
6. To do so, please repeat steps **3**, **4**, and **5**.

After about 1 minute, if there are no further measurements, the thermometer automatically switches from measuring mode to room temperature mode; this can be seen from the temperature symbol.



#### 5.4 Measuring surface temperatures

The thermometer has a measuring range of -22.0 to 80.0 °C (-7.6 to 176.0 °F) for measuring the temperature of surfaces. This enables you to measure the surface temperature of radiators, cooker hotplates, ovens or similar surfaces, as well as liquids.





**Note:** Please note that steaming surfaces, such as water, food or milk, for example, may cause the reflective mirror with sensor lens **5** to mist up, resulting in a measurement which may be inaccurate.



**Warning!** The “Surface temperature” setting cannot be used to measure body temperatures/fevers.

**Note:** Please note when measuring surfaces that it really is only the temperature of the surface which is determined, not the temperature of what is inside. There may be differences in temperature between the surface and the core, especially when measuring liquids. It may be much higher. Incorrect conclusions may lead to burns or scalds. Before measuring a liquid, stir it to even out these differences as far as possible and then take the measurement immediately.

1. Press the Standby (ON/MEM) button **7** to switch on the device.

2. Hold down the Standby (ON/MEM) button **7** and press the SCAN button **2** at the same time until the adjacent symbol



appears in the LCD display **3**. This activates “Surface measurement” mode which enables you to determine the temperature of surfaces.

3. Remove the cover **1** from the probe head **4** (see Figure **B**).

4. Hold the sensor lens **5** of the thermometer as close as possible to the surface to be measured without contacting it directly.

**Note:** Under no circumstances may the thermometer be immersed in liquids or contact hot cooker hotplates.

5. Briefly press the SCAN button **2** to perform the measurement.

6. Read off the temperature measured in the LCD display **3**.
7. Press and hold the SCAN button **2** to update the measurement constantly.

The device automatically switches to “Room temperature” mode after approx. one minute.

### 5.5 Measuring room temperature

If the thermometer is not operated for around 1 minute, the device automatically switches to “Room temperature” mode.

The symbol (🔧) and the room temperature measured appear on the LCD display **3**.



### 5.6 Previous measurement

For every new temperature measurement, the result from the previous measurement will be shown for comparison at the top of the LCD display **3**.



### 5.7 Memory (25 entries)

1. With the device switched on, press the Standby (ON/MEM) button **7** simultaneously.

Memory 1 appears and displays the last temperature measurement when the button is released.



2. Pressing the button again in this way displays the previous 25 temperature measurements performed.

The memory is represented in the LCD display **3** by the adjacent symbol.



### 5.8 Switching between °C and °F

1. If the device is in “Room temperature” mode, press and hold the SCAN button **2** whilst simultaneously pressing the ON/MEM button **7** for 3 seconds.

The character in the LCD display **3** changes: “°C” to “°F”.

2. The same procedure applies when switching from °F to °C.

## 5.9 Silent mode

You can switch off the sounds using silent mode.

1. With the device switched on, press Standby (ON/MEM) button **7**.

The silent mode symbol starts flashing in the LCD display **3**.



2. Release Standby (ON/MEM) button **7** again to activate silent mode.
3. The same procedure applies when deactivating silent mode.

As soon as the silent mode is deactivated, you can hear all the beeps again.

## 5.10 Switching off the device

To switch off the thermometer, press and hold the Standby (ON/MEM) button **7** until "OFF" appears in the LCD display **3**.

# 6. Cleaning, maintaining and storing the device

## 6.1 Cleaning

### Caution!

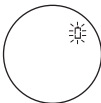
- In order to avoid inaccurate measuring, check the reflective mirror **5** whether it is clean or not. Clean if necessary.
  - Do not submerge the device in water or expose it to direct moisture.
1. For cleaning **only use** a cotton bud dipped in a solution of app. 70% alcohol (Ethanol) (see figure **G**).

**Caution!**

- Do not use other chemical agents or disinfectants to clean as this may damage the device.
  - Make sure that the tip of the device is pointing downwards so that none of the cleaning fluid enters the housing.
2. Then leave the probe head to dry completely for at least one minute.

**6.2 Changing the battery**

The battery must be replaced as soon as the following symbol appears in the LCD display **3**.



1. Take a small, thin object (e.g. a paper clip) and press it into the unlocking opening **6** of the battery compartment lid **9** while, at the same time, pushing this opening outwards with both thumbs (see figure **D**).

2. Firmly holding the device, carefully lift out the battery **8** using a small, thin object (e.g. a paper clip) (see figure **E**).
3. Insert the new CR2032 battery with the positive terminal facing upwards and the minus terminal facing downwards by sliding the battery underneath the metal hook and pressing down until it clicks into place (see figure **F**).

**Caution!** If incorrectly fitted, the battery compartment and even the device may become damaged.

4. Push the battery compartment lid **9** back onto the device until it audibly clicks into place.

**6.3 Storage**

To avoid contamination of the reflective mirror **5** place the cover **1** to the thermometer after each measurement. Only store thermometer with cover.



We recommend that you retain the packaging of the thermometer so that the device can be packaged securely for transport.


If the device is not to be used for an extended period, we recommend switching

off the device (see “5.10 Switching off the device” on page 39).

Only operate and store the device in accordance with the conditions specified. (see “8. Technical data” on page 44).

## 7. Troubleshooting

Error message	Problem	Possible cause	Solution
Er	The device is not working properly.	Software error	Remove the battery, wait one minute and then replace the battery (see sect. 6.2). If the error message appears again, contact your retailer.
	While the symbol  is flashing, a new measurement cannot be started.	The device is not yet ready to take a new measurement	Wait until the symbol has stopped flashing. When it has stopped flashing, then start the new measurement.

AbH	Room temperature greater than 40.0 °C (104.0 °F).	The device was not stored as instructed	Place the thermometer in a room with a temperature of between 10.0 °C (50.0 °F) and 40.0 °C (104.0 °F) for at least 30 minutes.
AbL	Room temperature less than 10.0 °C (50.0 °F).		
	The device will not switch on and display anything.	Insulation strips have not been removed from the battery	Remove the insulation strips from the battery (see sect. 4.).
		Battery empty	Replace the battery (see sect. 6.2).

H	<p>(1) <i>In forehead mode:</i> Measurement temperature &gt; +42.2 °C (108.0 °F)</p> <p>(2) <i>Surface temperature:</i> Measurement temperature &gt; +80.0 °C (176.0 °F)</p>	Object to be tested outside the specified measurement range (too hot)	Take a measurement within the specified temperature range. In the event of a malfunction: Contact your retailer.
LO	<p>(1) <i>In forehead mode:</i> Measurement temperature &lt; +34.0 °C (93.2 °F)</p> <p>(2) <i>Surface temperature:</i> Measurement temperature &lt; -22.0 °C (-7.6 °F)</p>	Object to be tested outside the specified measurement range (too cold)	

## 8. Technical data

<b>Temperature range:</b>	
Forehead mode:	+34,0~42,2 °C (93,2~108,0 °F)
Surface temperature mode:	-22,0~80,0 °C (-7,6~176,0 °F)
Operating temperature:	+10,0~40,0 °C (50,0~104,0 °F), 15%~85% RH (non-condensing)
Storage temperature:	-20,0~+50,0 °C (-4,0~122,0 °F), relative humidity ≤85%
Transport temperature:	<70,0 °C (158,0 °F), relative humidity ≤95%
<b>Accuracy:</b>	
Forehead mode:	±0.2 °C/0.4 °F in the measuring range 35.5~42.0 °C (95.9~107.6 °F) ±0.3 °C / 0.5 °F outside this range Clinical Bias: -1.4 ~ -1.7 °C Limits of Agreement: 0.98 Repeatability: 0.20 °C
Surface temperature mode:	±0.3 °C / 0.5 °F in range 22.0~42.2 °C (71.6~108.0 °F), otherwise ±4%(however at least ±2.0 °C / 4.0 °F)
<b>Atmospheric pressure:</b>	800~1013 hPa
<b>Protection class:</b>	BF



<b>Degree of protection:</b>	IP22
<b>Battery:</b>	1 CR2032 lithium battery
Battery life:	approx. 3,000 measurements (~1 year)
<b>Comply with:</b>	ASTM E1965-98, ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1(Safety standards), ISO10993, RoHS.

**Note:** The thermometer converts the forehead temperature into its “oral equivalent” (referring to the results of the clinical assessment).

### 8.1 Production date

**A000001:** consecutive serial number

The production date is contained in the serial number:

Example: Ex. SN: E512A000001

**Ex. SN:** “Serial number”

**E:** code for “External”

**5:** last digit of production year, in this case, 2015

**12:** production month, in this case, December


## 9. Guidance and manufacturer's declaration

### 9.1 Electromagnetic emissions

The THixyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THixyz series should assure that it is used in such an environment.

<b>Emissions test</b>	<b>Compliance</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
RF emissions CISPR 11	Group 1	The THixyz series uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The THixyz series is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

## 9.2 Electromagnetic immunity

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the THixyz series, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	<p>Recommended separation distance</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \text{ 80 MHz to 800 MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \text{ 800 MHz to 2,5 GHz}$ <p>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range b.</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: </p>

**Note:** At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**Note:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the THixyz series is used exceeds the applicable RF compliance level above, the THixyz series should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the THixyz series.

b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	6 kV contact 8 kV air	6 kV contact 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	2 kV for power supply lines 1 kV for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Surge IEC 61000-4-5	1 kV line(s) to line(s) 2 kV line(s) to earth	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
interruptions and voltage variations on power suppl	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle  40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the THixyz series requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the THixyz series be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
input lines IEC 61000-4-11	70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles  <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec		

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

**Note:** UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

### 9.3 Recommended separation distances

between portable and mobile RF communications equipment and the ME equipment or ME system.

The THixyz series is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the THixyz series can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the THixyz series as

recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter in W	Separation distance according to frequency of transmitter in m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,12	0,23
0,1	N/A	0,38	0,73
1	N/A	1,2	2,3
10	N/A	3,8	7,3
100	N/A	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance **d** in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where **P** is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

**Note:** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

**Note:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## 10. Disposal

### 10.1 Equipment



The symbol of the crossed-through wheeled bin means, within the European Union, that the product is subject to a separate waste collection. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products labelled as such must not be disposed of with the normal household waste collections; they must be taken to a recycling bank for electrical and electronic equipment. Recycling helps to reduce the use of raw materials and is eco-friendly.

### 10.2 Disposable/rechargeable batteries



Batteries must not be disposed of with domestic waste. Flat batteries must be disposed of properly. Special containers for battery disposal are provided for this purpose at shops selling batteries or at municipal collection points.

Batteries and rechargeable batteries on which the following letters are printed contain, among other things, the following harmful substances: Cd (cadmium), Hg (mercury), Pb (lead).

### 10.3 Packaging



When you wish to dispose of the packaging, please observe the relevant environmental regulations for your country.



## 11. Warranty

In addition to the seller's warranty obligations arising from the contract to purchase, we as the manufacturers provide a warranty of 24 months from purchase of the device as long as the device is used properly and the operating instructions are followed. Evidence of the date of purchase and the type of device should be provided by means of a receipt.

The purchaser's statutory rights are unaffected by this manufacturer warranty.

During the warranty period, we undertake to remedy any defects attributable to poor materials or workmanship. Worn parts and batteries are excluded from the warranty.

Minor deviations from specified quality which do not affect the value or usability of the device are not covered by the warranty.

We are likewise unable to accept the warranty if the defects on the device are due to transport damage for which we are

not responsible, if they are attributable to misuse or lack of care or if the device has been interfered with by persons not authorized by us to do so.

The warranty service will involve repair, replacement of parts or replacement of the device at our discretion. The warranty period will be neither extended nor restarted by the performance of warranty services. The warranty for any spare parts fitted will expire with the warranty for the device as a whole.

Extended or different claims, especially those relating to the making good of damage sustained outside the device, are excluded unless liability is compulsory in law.

We will not accept the costs or risks of transport.

An device sent in without evidence of the purchase date will be treated as a repair.

The device will only be repaired following discussion with the customer.

Retain address, article number and LOT No. for possible future reference. The lot and serial number of the device can be found on the inside of the battery cover.

### 11.1 Service Centres

The addresses for service can be found under “NUK Contact addresses” on page 103.

**Article no.: 10.256.380**

### 11.2 Supplier

Please note that the address below **is not a service address**. In the event of problems or queries relating to your product, contact one of the Service Centres (see “NUK Contact addresses“ on page 103).

MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
27404 Zeven  
Germany  
[www.nuk.com](http://www.nuk.com)

## 12. EU declaration of conformity

The device meets all applicable European directives, as well as their respective essential requirements. These are detailed in the EU declaration of conformity, which can be requested from the manufacturer. The declaration of conformity can be found at [www.nuk.de](http://www.nuk.de).

# Indice

<b>1. Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>56</b>
1.1 Uso previsto .....	56
1.2 Descrizione del funzionamento .....	56
1.3 Materiale in dotazione .....	57
1.4 Contrassegni sull'apparecchio/Imballaggio .....	57
<b>2. Denominazione dei componenti</b> .....	<b>58</b>
<b>3. Indicazioni di sicurezza</b> .....	<b>59</b>
3.1 Spiegazione dei termini .....	59
3.2 Avvertenze generali .....	59
3.3 Avvertenze particolari sull'apparecchio .....	60
3.4 Per la sicurezza dei bambini .....	61
3.5 Utilizzo delle batterie .....	62
3.6 Danni ai materiali .....	62
<b>4. Messa in funzione dell'apparecchio</b> .....	<b>63</b>
<b>5. Uso dell'apparecchio</b> .....	<b>63</b>
5.1 Informazioni fondamentali .....	63
5.2 Particolarità durante la misurazione della febbre .....	64
5.3 Misurazione sulla fronte .....	65
5.4 Misurazione delle superfici .....	66
5.5 Misurazione della temperatura ambiente .....	67
5.6 Misurazione precedente .....	68
5.7 Memoria (25 set di dati) .....	68
5.8 Commutazione tra °C e °F .....	68
5.9 Modalità silenziosa .....	68
5.10 Spegnimento dell'apparecchio .....	69
<b>6. Pulizia, manutenzione e conservazione dell'apparecchio</b> ..	<b>69</b>
6.1 Pulizia .....	69

6.2	Sostituzione della batteria .....	70
6.3	Stoccaggio .....	70
<b>7.</b>	<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>71</b>
<b>8.</b>	<b>Scheda tecnica .....</b>	<b>74</b>
8.1	Data di produzione .....	75
<b>9.</b>	<b>Smaltimento .....</b>	<b>76</b>
9.1	Apparecchi .....	76
9.2	Batterie/Accumulatori .....	76
9.3	Imballaggio .....	76
<b>10.</b>	<b>Garanzia .....</b>	<b>77</b>
10.1	Centro d'assistenza .....	78
10.2	Fornitore .....	78
<b>11.</b>	<b>Dichiarazione di conformità CE .....</b>	<b>78</b>

## 1. Descrizione dell'apparecchio

### 1.1 Uso previsto

Il termometro frontale a infrarossi NUK Flash è adatto alla misurazione del calore sulla fronte e a rilevare pertanto la temperatura corporea.

Quando l'apparecchio è a riposo il display mostra la temperatura ambiente.

Le temperature delle superfici possono essere rilevate in modo sicuro e semplicemente.

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente in ambienti asciutti. Non è consentito l'utilizzo in ambienti aperti o umidi.

Questo apparecchio è destinato all'uso in abitazioni private e non può essere utilizzato per applicazioni commerciali.

### 1.2 Descrizione del funzionamento

Il termometro misura la temperatura sulla fronte mediante sensore a infrarossi.

I raggi vengono convertiti in temperatura corporea e visualizzati sul display.


Le misurazioni vengono salvate automaticamente, per cui è possibile osservare l'andamento della temperatura.






Grazie alla batteria incorporata il termometro è subito pronto all'uso.


### 1.3 Materiale in dotazione



- 1 termometro, composto da:
  - 1 termometro
  - 1 coperchio
  - 1 batteria CR2032 (inserita nel dispositivo)
- 1 manuale d'uso

### 1.4 Contrassegni sull'apparecchio/Imballaggio

Contrassegno	Significato
	Prima della messa in servizio, leggete integralmente le istruzioni per l'uso.

Contrassegno	Significato
	Avvertenza
IP22	Grado di protezione per acqua e polvere
	Contrassegno dell'intervallo di temperatura ammesso per lo stoccaggio del dispositivo
	Carta riciclata
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Contrassegno del produttore
	Apparecchio medicale di tipo BF

Contrassegno	Significato
	<p>Marcatura CE e numero dell'organismo notificato, conformità all'Allegato II della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.</p>

Contrassegno	Significato
	<p>Batteria riciclabile</p>
	<p>Indica la conformità alla direttiva UE sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. A tutela dell'ambiente, smaltire il dispositivo non più in uso presso centri di raccolta autorizzati nel rispetto delle normative nazionali e locali.</p>

## 2. Denominazione dei componenti

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Coperchio                                | 6 | Apertura di sblocco                        |
| 2 | Tasto SCAN                               | 7 | Tasto di stand-by (ON/MEM)                 |
| 3 | Display LCD                              | 8 | Batteria CR2032 (inserita nel dispositivo) |
| 4 | Testina della sonda                      | 9 | Coperchio del vano batterie                |
| 5 | Specchio di rinvio con lente del sensore |   |  |

## 3. Indicazioni di sicurezza

### 3.1 Spiegazione dei termini

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti termini di segnalazione:



#### **Avvertenza!**

Pericolo elevato: la mancata osservanza dell'avvertenza può determinare lesioni fisiche e mortali.

#### **Attenzione!**

Pericolo medio: la mancata osservanza dell'avvertenza può causare danni materiali.

#### **Nota:**

Pericolo ridotto: circostanze che devono essere osservate nell'utilizzo dell'apparecchio.

### 3.2 Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Esse costituiscono parte integrante dell'apparecchio e devono sempre essere tenute a portata di mano.
- L'apparecchio e gli accessori devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo descritto (ved. "1.1 Uso previsto" a pagina 56).
- Non utilizzate accessori che non siano espressamente autorizzati per il dispositivo.
- Prima di ogni utilizzo controllate che il dispositivo non presenti danni visibili. Non utilizzate il dispositivo se danneggiato.
- È vietato apportare modifiche al dispositivo senza il consenso del produttore.
- Nonostante l'uso conforme e la manipolazione attenta nel rispetto delle istruzioni per l'uso, dopo 3 anni dalla messa in servizio il termometro può

produrre misurazioni imprecise. Misurazioni imprecise della temperatura possono indurre a conclusioni errate con conseguenti danni alla salute. In tal caso non utilizzare più il dispositivo.

### **3.3 Avvertenze particolari sull'apparecchio**

- Questo apparecchio può essere utilizzato solo da bambini di età superiore ai tre anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che manchino della necessaria esperienza e/o competenza, solo sotto l'opportuna sorveglianza di persone responsabili per la loro sicurezza e solo ricevendo precise istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio stesso. I bambini
- non devono giocare con l'apparecchio.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 11 anni, purché abbiano almeno 5 anni di esperienza nella lettura e siano sotto la supervisione di un adulto oppure siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio.
- In caso di febbre alta o risultati non chiari rivolgetevi a un medico.
- Non utilizzate altri copri-sonda con il dispositivo.
- Pulite il dispositivo dopo ogni utilizzo per evitare nuove infezioni o di infettare altre persone.
- L'impostazione "Misurazione superficiale" non può essere



utilizzata per la misurazione della temperatura corporea/della febbre.

- Dopo una forte sollecitazione meccanica (ad es. caduta del dispositivo da oltre 1 metro di altezza) verificate il funzionamento e la precisione di misurazione eseguendo più misurazioni. In caso di dubbi sui risultati di misurazione contattate il vostro rivenditore.
- L'uso del dispositivo non sostituisce il parere di un medico.
- Per evitare misurazioni imprecise, prima di ogni misurazione controllare che lo specchio di rinvio 5 sia pulito. Se necessario pulirlo (ved. "6.1 Pulizia" a pagina 69).
- Dopo ogni misurazione riposizionare il tappo 1 sul

termometro per evitare l'imbrattamento dello specchio di rinvio 5. Conservare sempre il termometro con il tappo inserito (ved. "6.3 Stoccaggio" a pagina 70).

#### 3.4 Per la sicurezza dei bambini



**Avvertenza!** Spesso i bambini non sono in grado di valutare bene i pericoli e possono così provocarsi lesioni. Per questo motivo osservare quanto segue:

- Questo prodotto può essere utilizzato solo con la sorveglianza di adulti.
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio si trovi sempre al di fuori della portata dei bambini quando non è in uso.
- Fare attenzione che la pellicola da imballaggio non costituisca pericolo di morte per i bambini. Le pellicole da imballaggio non sono giocattoli.

### 3.5 Utilizzo delle batterie



**Avvertenza!** Per evitare conseguenze nocive per la salute:

- Per evitare il pericolo di esplosioni, le normali batterie non devono essere ricaricate o esposte a calore o fiamme.
- Non tentare mai di aprire le batterie.
- In caso di fuoriuscita dell'acido della batteria, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose, per non provocare lesioni. In caso di contatto con l'acido, lavare subito la parte interessata con acqua pulita e abbondante e contattare immediatamente un medico.
- Conservate la batteria al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione. In caso di sospetta ingestione delle batterie contattare immediatamente un medico.
- Le batterie possono contenere sostanze velenose. Attenersi pertanto alle norme

sullo smaltimento (ved. "9.2 Batterie/ Accumulatori" a pagina 76).

**Attenzione!** Per evitare danni:

- quando le batterie sono scariche o se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo è necessario rimuovere le batterie. In caso contrario, le eventuali perdite di batterie esauste potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Utilizzare esclusivamente le batterie del tipo CR2032.

### 3.6 Danni ai materiali

**Attenzione!** Per evitare danni ai materiali attenersi a quanto segue:

- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o a fonti di calore consistente, in quanto i raggi UV e il surriscaldamento possono causare un infragilimento delle materie plastiche, danneggiando l'elettronica.

- Mai utilizzare l'apparecchio in ambienti molto umidi o bagnati.
- Evitare l'uso di detergenti aggressivi che possono danneggiare l'unità.
- Non immergete il dispositivo in acqua o direttamente in un liquido. Lo specchio di rinvio non deve appannarsi.

## 4. Messa in funzione dell'apparecchio

1. Rimuovete tutto il materiale della confezione dal dispositivo.
2. Staccare le strisce isolanti della batteria. Il termometro si accende con un bip.  
**Nota:** se le strisce isolanti dovessero strapparsi durante la rimozione, estrarre la batteria e rimuovere i residui di strisce isolanti. (ved. "6.2 Sostituzione della batteria" a pagina 70).
3. Pulire l'apparecchio (ved. "6.1 Pulizia" a pagina 69).

## 5. Uso dell'apparecchio

### 5.1 Informazioni fondamentali

La febbre è uno stato di elevata temperatura corporea.

#### Temperatura corporea:

sono "normali" circa 36,5 - 37,0 °C (97,7 - 98,6°F). I valori massimi si rilevano in prima serata. I valori misurati si differenziano a

seconda dei punti di misurazione (bocca, ascella, ano, orecchio, tempia).

#### Cause:

la febbre può essere causata da un raffreddamento, da altre malattie come ad es. infezione delle vie respiratorie, infezioni intestinali, ipertiroidismo o tumori.

### **Sintomi:**

sudorazione eccessiva, sensazione di freddo o brividi sono sintomi di una temperatura corporea eccessiva.

### **È necessario chiamare un medico:**

quando la febbre sale può avere conseguenze negative sull'organismo a seconda dell'età, della costituzione fisica e dello stato di salute della persona. L'uso del dispositivo non sostituisce il parere di un medico. Consultate un medico se la temperatura eccede i valori critici.

## **5.2 Particolarità durante la misurazione della febbre**

Ricordiamo che in caso di più misurazioni successive si possono verificare oscillazioni fino a un mezzo grado.

Fattori che possono influenzare il valore misurato:

- spessore della cute sulla fronte
- sudorazione sulla fronte
- farmaci vasocostrittori

- infiammazioni cutanee
- creme per la cura della pelle

L'apparecchio deve rimanere in un ambiente ( stanza) a temperatura stabile per almeno 15 minuti prima del suo utilizzo.

Non tenete il termometro in mano più a lungo del necessario. In caso contrario il dispositivo riscaldato potrebbe rilevare una temperatura corporea troppo bassa durante la misurazione della febbre.



Se possibile non utilizzate il termometro all'esterno, ma solo in ambienti chiusi. Gli influssi esterni, come ad es. il vento e la temperatura esterna, possono influenzare il risultato della misurazione.


La persona alla quale viene misurata la temperatura dovrebbe trovarsi, almeno 5 minuti prima della misurazione, in un ambiente senza oscillazioni di temperatura. Sforzi fisici intensi e bagni dovrebbero

essere evitati almeno 30 minuti prima della misurazione.

### 5.3 Misurazione sulla fronte

Accertarsi che la fronte sia asciutta durante la misurazione, nonché pulita e senza trucco. Evitare di effettuare la misurazione su eventuali cicatrici.

1. Premere il tasto **7** (ON/MEM) per accendere il dispositivo.

Sul display LCD **3** compare il simbolo della fronte. Risuona due volte un bip. 

La modalità visualizzata correntemente sul display è la modalità standard dopo l'accensione. Il dispositivo è ora pronto all'uso.

2. Togliere il coperchio **1** dalla testina della sonda **4** (ved. fig **B**).
3. Tenere il dispositivo a una distanza di 2 - 3 cm dal centro della fronte, appena sopra gli occhi (ved. fig **C**).

4. Premere brevemente il tasto SCAN **2**.

Si sente un bip lungo e il simbolo della clessidra comincia a lampeggiare sul display.



Al termine della misurazione questo simbolo scompare ed è seguito da due bip brevi.

5. Leggere la temperatura misurata sul display LCD **3**.



Se in modalità fronte viene misurata una temperatura elevata superiore a 37,5 °C (99.5 °F), risuona un segnale acustico lungo seguito da tre segnali acustici brevi in successione.

Se durante la misurazione della temperatura compare della possibile febbre, monitorare costantemente la temperatura corporea e in caso di dubbi

sulle condizioni della persona, contattare un medico.

Subito dopo lo spegnimento del simbolo della clessidra è possibile eseguire un'altra misurazione.

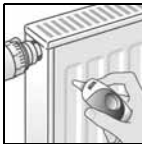
6. A tal scopo ripetere le fasi **3.**, **4.** e **5.**

Se non si eseguono ulteriori misurazioni, dopo ca. 1 minuto il termometro torna automaticamente nella modalità Temperatura ambiente; riconoscibile dal simbolo della temperatura



#### 5.4 Misurazione delle superfici

Per la misurazione della temperatura delle superfici il termometro dispone di un intervallo di misura da -22,0 a 80,0 °C (da -7,6 a 176,0 °F). In questo modo è possibile misurare ad es. la temperatura superficiale di termosifoni, piastre della



cucina, forni o superfici simili, nonché la temperatura dei liquidi.

**Nota:** ricordiamo che le superfici che emettono vapore, come ad esempio acqua, alimenti o latte, potrebbero appannare la lente del sensore **4** e dare quindi luogo a una misurazione non precisa.



#### **Avvertenza!**

L'impostazione "Misurazione superficiale" non può essere utilizzata per la misurazione della temperatura corporea/della febbre.

**Nota:** ricordiamo che durante la misurazione delle superfici viene effettivamente rilevata solo la temperatura della superficie e non la temperatura interna. Questa potrebbe essere molto più alta. Conclusioni errate potrebbero causare ustioni e scottature. In particolare durante la misurazione dei liquidi vi possono essere differenze di temperatura tra superficie e interno. Prima di misurare un liquido mescolarlo per compensare il più possibile

le differenze e procedere subito dopo alla misurazione.

1. Premere il tasto di stand-by (ON/MEM) **7** per accendere l'apparecchio.
2. Tenere premuto il tasto di stand-by (ON/MEM) **7** e premere contemporaneamente il tasto SCAN **2** più volte fintanto che sul display LCD **3** compare il simbolo a fianco.



Si attiva così la modalità “Misurazione superficiale” con la quale è possibile determinare la temperatura delle superfici.

3. Togliere il tappo **1** dalla testina della sonda **5** (ved. Figura **C**).
4. Tenere la lente del sensore **4** del termometro il più possibile vicino alla superficie da misurare senza toccarla direttamente.

**Nota:** Non immergere mai il termometro nei liquidi né toccare le piastre della cucina calde.

5. Premere brevemente il tasto SCAN **2** per effettuare la misurazione.
6. Leggere la temperatura misurata sul display LCD **3**.
7. Tenendo premuto il tasto SCAN **2** la misurazione viene aggiornata costantemente.

Dopo circa un minuto il dispositivo torna automaticamente nella modalità temperatura ambiente.

## **5.5 Misurazione della temperatura ambiente**

Se non si utilizza il termometro per circa 1 minuto, l'apparecchio passa automaticamente in modalità “Temperatura ambiente”.

Sul display LCD **3** compare il simbolo (🔊) e la temperatura ambiente misurata.



## 5.6 Misurazione precedente

A ogni nuova misurazione della temperatura il risultato della temperatura precedente viene mostrato nella parte superiore del display LCD **3** per il confronto.



## 5.7 Memoria (25 set di dati)

1. Quando l'apparecchio è acceso premere il tasto di stand-by (ON/MEM) **7**.

Compare la posizione di memoria **1** che mostra l'ultima misurazione della temperatura quando si rilascia il tasto.



2. Premendo nuovamente il tasto vengono visualizzate le ultime 25 misurazioni della temperatura.

Il salvataggio in corso è rappresentato dal simbolo **3** a fianco sul display LCD.



I simboli corrispondenti mostrano inoltre se si è trattato di una misurazione auricolare o sulle tempie.



## 5.8 Commutazione tra °C e °F

1. Quando il dispositivo è in modalità temperatura ambiente tenere premuto il tasto **SCAN 2** e azionare contemporaneamente per 3 secondi il tasto di stand-by (ON/MEM) **7**.

Sul display LCD **3** l'indicazione viene modificata: da "°C" a "°F".


2. Procedere nella stessa maniera per la commutazione da °F a °C.

## 5.9 Modalità silenziosa

Nella modalità silenziosa è possibile disattivare i segnali acustici.



1. Quando l'apparecchio è acceso premere il tasto di stand-by (ON/MEM) **7**.

Il simbolo modalità silenziosa comincia a lampeggiare sul display LCD **3**. 

2. Rilasciare il tasto di stand-by (ON/MEM) **7** per attivare la modalità silenziosa.
3. Procedere allo stesso modo per la disattivazione della modalità silenziosa.

Quando la modalità silenziosa è disattivata è possibile sentire nuovamente tutti i segnali acustici.

### 5.10 Spegnimento dell'apparecchio

Per spegnere il termometro premere e tenere premuto il tasto di stand-by (ON/MEM) **7** fino a che sul display LCD **3** compare "OFF".

## 6. Pulizia, manutenzione e conservazione dell'apparecchio

### 6.1 Pulizia

#### Attenzione!

- Per evitare misurazioni imprecise, prima di ogni misurazione controllare che lo specchio di rinvio **5** sia pulito. Se necessario pulirlo.
- Non immergete il dispositivo in acqua o direttamente in un liquido.

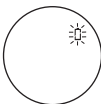
- La testina della sonda **5** è la parte più delicata del termometro. Trattarla pertanto con la massima cura durante la pulizia dello specchio di rinvio con la lente del sensore **4**.
1. Per pulire usare **solo** un bastoncino di cotone imbevuto di una soluzione di alcol al 70% circa (Etanolo) (ved. fig **G**).

## Attenzione!

- Non utilizzare altre sostanze chimiche o disinfettanti per la pulizia, altrimenti potrebbero danneggiare l'apparecchio.
  - Durante la pulizia accertatevi che la punta del dispositivo sia rivolta verso il basso in modo che nessun liquido penetri nell'alloggiamento.
2. Lasciate asciugare completamente la sonda per almeno un minuto.

## 6.2 Sostituzione della batteria

La batteria deve essere sostituita non appena sul display LCD **3** compare il simbolo seguente.



1. Premete con un oggetto sottile (ad es. una graffetta) nell'apertura di sblocco **6** del coperchio del vano batterie **9** e spinge contemporaneamente il coperchio con il pollice verso l'esterno (ved. fig. **D**).

2. Tenete fermo il dispositivo e sollevate la batteria inserita **8** con cautela con un oggetto sottile (ad es. una graffetta) (ved. fig. **E**).
3. Inserite una batteria nuova del tipo CR2032 con il segno più rivolto verso l'alto e il segno meno rivolto verso il basso, spingendo la batteria sotto ai ganci di metallo e premendo verso il basso fino a farla scattare in sede (ved. fig. **F**).

**Attenzione!** In caso di montaggio scorretto l'alloggiamento della batteria e il dispositivo potrebbero danneggiarsi.

4. Spingete nuovamente il coperchio del vano batterie **9** sul dispositivo fino a udirne lo scatto in sede.

## 6.3 Stoccaggio

Dopo ogni misurazione riposizionare il tappo **1** sul termometro per evitare l'imbrattamento dello specchio di rinvio **5**.

Conservare sempre il termometro con il tappo inserito.




Consigliamo di conservare l'imballaggio del termometro per poterlo imballare correttamente in caso di trasporto.

Consigliamo di spegnere l'apparecchio se non lo si utilizza per lungo tempo (ved. "5.10 Spegnimento dell'apparecchio" a pagina 69).

Utilizzate e stocate il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa (ved. "8. Scheda tecnica" a pagina 74).

## 7. Risoluzione dei problemi

Messaggio di errore	Problema	Possibile causa	Soluzione
Er	Il dispositivo non funziona correttamente.	Errore software	Rimuovete la batteria, attendete 1 minuto e inserite nuovamente la batteria (ved. Sezione 6.2). Se il messaggio di errore compare nuovamente, contattate il vostro rivenditore.

	<p>Mentre il simbolo:  e lampeggia non è possibile effettuare una misurazione.</p>	<p>Il dispositivo non è ancora pronto per una nuova misurazione.</p>	<p>Attendete che il simbolo smetta di lampeggiare. Quindi cominciate la nuova misurazione.</p>
AbH	<p>Temperatura ambiente superiore a 40,0 °C (104,0 °F).</p>	<p>Il dispositivo è stato conservato al di fuori delle condizioni di stoccaggio prescritte</p>	<p>Collocate il termometro per almeno 30 minuti in un ambiente con una temperatura tra 10,0 °C (50,0 °F) e 40 °C (104,0 °F).</p>
AbL	<p>Temperatura ambiente inferiore a 10,0 °C (50,0 °F).</p>		
	<p>Il dispositivo non si accende e non visualizza nulla.</p>	<p>La batteria ha ancora le strisce isolanti.</p> <p>Batteria scarica</p>	<p>Rimuovete le strisce isolanti della batteria.</p> <p>Sostituite la batteria (ved. Sezione 6.2).</p>

<b>H</b>	<p>(1) <i>In modalità fronte:</i>          Temperatura di °C          (108,0 °F)</p> <p>(2) <i>Misurazione superficiale:</i>          Temperatura di misurazione &gt; +80,0 °C          (176,0 °F)</p>	Oggetto da misurare al di fuori degli intervalli di misurazione prescritti (troppo caldo)	Effettuate una misurazione nell'intervallo di temperatura prescritto. In caso di malfunzionamento: contattate il vostro rivenditore.
<b>Lo</b>	<p>(1) <i>In modalità fronte:</i>          Temperatura di misurazione &lt; +34,0 °C          (93,2 °F)</p> <p>(2) <i>Misurazione superficiale:</i>          Temperatura di misurazione &lt; -22,0 °C          (-7,6 °F)</p>	Oggetto da misurare al di fuori degli intervalli di misurazione prescritti (troppo freddo)	Effettuate una misurazione nell'intervallo di temperatura prescritto. In caso di malfunzionamento: contattate il vostro rivenditore.

## 8. Scheda tecnica

<b>Intervallo di misurazione della temperatura:</b>	
Modalità fronte:	+34,0~42,2 °C (93,2~108,0 °F)
Modalità temperatura superficiale:	-22,0~80,0 °C (-7,6~176,0 °F)
Temperatura d'esercizio:	+10,0~40,0 °C (50,0~104,0 °F), 15%~85% RH (senza condensa)
Temperatura di stoccaggio:	-20,0~+50,0 °C (-4,0~122,0 °F), umidità relativa dell'aria ≤85%
Temperatura di trasporto:	<70,0 °C (158,0 °F), umidità relativa dell'aria ≤95%
<b>Precisione di misurazione:</b>	
Modalità fronte:	±0,2 °C / 0,4 °F nell'intervallo di misurazione 35,5~42,0 °C (95,9~107,6 °F) ±0.3 °C / 0,5 al di fuori dell'intervallo Margine di errore (clinico): -1,4 ~ -1,7 °C Indice di concordanza (tra due misure): 0,98 Ripetibilità (delle misure): 0,20 °C
Modalità temperatura superficiale:	±0,3 °C / 0,5 °F nell'intervallo 22,0~42,2 °C (71,6~108,0 °F), altrimenti ±4% (±2,0 °C / 4,0 °F)
<b>Pressione Atmosferica:</b>	800~1013 hPa

<b>Classe di protezione:</b>	BF
<b>Grado di protezione:</b>	IP22
<b>Batteria:</b>	1 batteria al litio CR2032
<b>Durata batteria:</b>	ca. 3.000 misurazioni (~1 anno)
<b>In conformità:</b>	ASTM E1965-98; ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC); IEC/EN60601-1 (Safety standards); ISO10993; RoHS

**Nota:** Il termometro converte la temperatura sulla fronte nel suo “equivalente orale” (con riferimento ai risultati della valutazione clinica).

## 8.1 Data di produzione

La data di produzione è riportata nel numero di serie:

Esempio: Ex.SN: E512A000001

**Ex.SN:** “numero di serie”

**E:** Sigla per “External”

**5:** ultimo numero dell’anno di produzione, qui 2015

**12:** mese di produzione, qui dicembre

**A000001:** numero di serie progressivo

## 9. Smaltimento

### 9.1 Apparecchi



Il simbolo della croce apposta sul bidone per rifiuti su ruote indica che il prodotto, all'interno del territorio dell'Unione Europea, deve essere indirizzato ad una raccolta di rifiuti differenziata. Tale disposizione si applica per il prodotto e per tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti recanti tale contrassegno non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, bensì consegnati ad un apposito centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio consente di ridurre il consumo di materie prime salvaguardando l'ambiente.

### 9.2 Batterie/Accumulatori



Le batterie non devono essere gettate tra i rifiuti domestici. Le batterie esaurite devono essere

smaltite in modo appropriato. A tale scopo, presso i negozi che vendono batterie e nei punti di raccolta dei rifiuti cittadini sono presenti gli idonei contenitori per lo smaltimento delle batterie. Batterie e accumulatori contraddistinti dai seguenti caratteri contengono, tra le altre, le seguenti sostanze: Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (piombo).

### 9.3 Imballaggio



Se desiderate smaltire anche l'imballaggio siete pregati di osservare le norme ambientali vigenti nel vostro Paese.



## 10. Garanzia

Oltre alla garanzia di legge fornita dal rivenditore, derivanti dal contratto d'acquisto, maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto. La ricevuta di acquisto fa fede per la data di acquisto e il tipo di apparecchio.

La garanzia del produttore non pregiudica i diritti di legge dell'acquirente.

Per la durata della garanzia ci impegniamo a risolvere eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Le parti soggette ad usura, batterie e accumulatori sono escluse dalla garanzia.

Piccoli scostamenti qualitativi che non incidono sul valore o l'idoneità all'uso dell'apparecchio non sono coperti da garanzia. Non potrà altresì essere fornita alcuna garanzia per difetti dell'apparecchio riconducibili a danni di trasporto che non

dipendono da noi, a un utilizzo errato o a una cura insufficiente o in caso di interventi sull'apparecchio eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.

Ci riserviamo di scegliere se riparare o sostituire l'apparecchio in tutto o in parte. L'effettuazione di una riparazione in garanzia non comporta il prolungamento, né l'inizio di una nuova garanzia. La garanzia dei pezzi di ricambio montati cessa con la garanzia dell'apparecchio nel suo insieme.

Si escludono ulteriori diritti di garanzia, in particolare per danni che non riguardano l'apparecchio, fatte salve le garanzie previste dalla legge.

Non ci assumiamo i costi e i rischi di trasporto.

L'invio dell'apparecchio senza la dimostrazione della data d'acquisto comporta l'addebito dei costi di riparazione.

Il cliente verrà contattato prima di effettuare qualsiasi riparazione all'apparecchio.

Conservare indirizzo, codice articolo e numero di lotto per eventuali domande future. Il numero di LOTTO e di serie del dispositivo si trovano sul lato interno del coperchio del vano batterie.

### **10.1 Centro d'assistenza**

Gli indirizzi dei centri di assistenza tecnica si trovano in "NUK Contact addresses" a pagina 103.

### **10.2 Fornitore**

Nota bene: l'indirizzo seguente **non è l'indirizzo d'assistenza**. In caso di problemi o domande sul prodotto contattare un centro di assistenza reperibile in "NUK Contact addresses" a pagina 103.

MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
27404 Zeven  
Germany  
[www.nuk.com](http://www.nuk.com)

**N. articolo: 10.256.380**

## **11. Dichiarazione di conformità CE**

L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure fondamentali implementate, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore. La dichiarazione di conformità è consultabile all'indirizzo [www.nuk.de](http://www.nuk.de).

# Sommaire

<b>1. Description de l'appareil</b>	<b>80</b>
1.1 Utilisation	80
1.2 Description de la fonction	80
1.3 Contenu de la boîte	81
1.4 Marquages sur l'appareil/emballage	81
<b>2. Désignation des pièces</b>	<b>82</b>
<b>3. Consignes de sécurité</b>	<b>83</b>
3.1 Définitions	83
3.2 Consignes d'ordre général	83
3.3 Consignes particulières concernant le présent appareil	84
3.4 Pour la sécurité des enfants	85
3.5 Manipulation des piles	86
3.6 Dommages matériels	86
<b>4. Mise en marche de l'appareil</b>	<b>87</b>
<b>5. Utilisation de l'appareil</b>	<b>87</b>
5.1 Généralités	87
5.2 Particularités lors de la prise de température	88
5.3 Mesure frontale	89
5.4 Mesures superficielles	90
5.5 Mesure de la température ambiante	92
5.6 Mesure précédente	92
5.7 Mémoire (25 enregistrements)	92
5.8 Commutation entre °C et °F	92
5.9 Mode silencieux	93
5.10 Mise à l'arrêt de l'appareil	93
<b>6. Nettoyage, entretien et conservation</b>	<b>93</b>
6.1 Nettoyage	93

6.2	Remplacement de la pile .....	94
6.3	Stockage .....	94
<b>7.</b>	<b>Dysfonctionnements et solutions .....</b>	<b>95</b>
<b>8.</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>98</b>
8.1	Date de production .....	99
<b>9.</b>	<b>Mise au rebut .....</b>	<b>100</b>
9.1	Appareil .....	100
9.2	Piles/accus.....	100
9.3	Emballage .....	100
<b>10.</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>101</b>
10.1	S.A.V. ....	102
10.2	Fournisseur .....	102
<b>11.</b>	<b>Déclaration de conformité .....</b>	<b>102</b>

## 1. Description de l'appareil

### 1.1 Utilisation

Le thermomètre frontal infrarouge NUK Thermomètre Flash est conçu pour mesurer la chaleur dégagée au milieu du front et en déduire la température corporelle.

À l'état de veille, l'affichage de l'appareil indique la température ambiante.

Il permet également de prendre la température d'une surface.

Cet appareil doit être utilisé uniquement dans des pièces sèches. Une utilisation en plein air ou en milieu humide n'est pas permise.

Cet appareil est destiné aux ménages privés et non à un usage professionnel.

### 1.2 Description de la fonction

Un capteur infrarouge intégré au thermomètre mesure le rayonnement infrarouge dégagé au niveau du front.

La valeur obtenue fait ensuite l'objet d'un calcul permettant d'obtenir la température corporelle qui s'affiche.







Les résultats des mesures sont enregistrés automatiquement, ce qui permet d'avoir un aperçu de l'évolution des températures.



Fourni avec une pile intégrée, le Thermomètre est prêt à fonctionner.



### 1.3 Contenu de la boîte

- 1 thermomètre, composé de :
  - 1 thermomètre
  - 1 capuchon de protection
  - 1 pile CR2032 (fournie avec l'appareil)
- 1 mode d'emploi

### 1.4 Marquages sur l'appareil/ emballage

Marquages	Signification
	Nous vous prions de lire la notice d'utilisation attentivement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
	Avertissement
IP22	Indice de protection contre l'eau et la poussière
	Indication de la plage de température autorisée pour le stockage de l'appareil
	Élimination de papier
	Représentant pour l'Union européenne
	Fabricant

Marquages	Signification
	Dispositif médical de type BF
	Marquage CE et identifiant de l'organisme notifié pour confirmer la conformité à l'annexe II de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Marquages	Signification
	Élimination de la pile
	L'appareil est soumis à la législation européenne en matière d'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour le respect de l'environnement, éliminer l'appareil usagé dans un point de collecte prévu à cet effet.

## 2. Désignation des pièces

- |   |  |   |                                       |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Capuchon de protection                           | 7 | Touche de veille (AN/MEM)             |
| 2 | Touche SCAN                                      | 8 | Pile CR2032 (fournie avec l'appareil) |
| 3 | Affichage LCD                                    | 9 | Couvercle du logement de la pile      |
| 4 | Sonde infrarouge                                 |   |                                       |
| 5 | Miroir et lentille du capteur                    |   |                                       |
| 6 | Orifice de déverrouillage du logement de la pile |   |                                       |

## 3. Consignes de sécurité

### 3.1 Définitions

Les termes suivants figurant dans la présente notice d'utilisation sont destinés à attirer votre attention :



#### **Avertissement !**

Risque majeur : Le non-respect de ces avertissements peut avoir des conséquences fatales pour votre santé et pour votre vie.

#### **Attention !**

Risque moyen : le non-respect de ces avertissements peut entraîner des dommages matériels.

#### **Remarque :**

Risque faible : il convient de tenir compte de ces remarques lors de l'utilisation de l'appareil.

### 3.2 Consignes d'ordre général

• Veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation avant d'utiliser

l'appareil. Elle fait partie intégrante de l'appareil et doit toujours être à portée de main.

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu (voir « 1.1 Utilisation » à la page 80).
- Les accessoires utilisés doivent exclusivement avoir été homologués pour l'appareil.
- Avant chaque utilisation, s'assurer que l'appareil est en parfait état. En présence de défauts, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- L'appareil ne doit être sujet à aucune modification sans autorisation préalable du fabricant.
- Malgré une utilisation conforme et une manipulation soigneuse et conforme aux indications du présent mode d'emploi, l'appareil est susceptible de

produire des mesures imprécises après 3 ans d'utilisation à compter de la mise en service. Toute mesure erronée risquant d'entraîner des conclusions incorrectes et de nuire à la santé du patient, il est recommandé de ne plus utiliser l'appareil dans ce cas.

### **3.3 Consignes particulières concernant le présent appareil**

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris enfants) affectées par un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes qui ne disposent pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins qu'elle soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou aient été informées des modalités d'utilisation de l'appareil.
- Les enfants âgés de plus de 11 ans sont autorisés à utiliser l'appareil s'ils savent lire depuis au moins 5 ans et sont sous la surveillance d'une personne, ou s'ils savent utiliser l'appareil correctement.
- En présence de fortes fièvres ou de résultats imprécis, consultez un médecin.
- La sonde de cet appareil ne fonctionne pas avec des embouts hygiéniques.
- Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil pour prévenir tout risque d'infection ou de contamination par des tiers.
- Le réglage « mesure superficielle » ne sert pas à mesurer la



température corporelle/ fièvre chez une personne.

- Après un choc violent (p. ex. une chute de plus d'un mètre de haut de l'appareil), vérifier le fonctionnement et la précision des mesures. Pour cela, effectuer plusieurs mesures successives. En cas de doute sur la qualité des résultats, contacter le revendeur.
- Le recours à cet appareil ne saurait remplacer un examen médical.
- Pour éviter les imprécisions, assurez-vous avant chaque mesure que le miroir 5 est propre. Si nécessaire, nettoyez-le (voir « 6.1 Nettoyage » à la page 93).
- Une fois la mesure terminée, remettez le capuchon 1 sur le

thermomètre afin d'éviter que le miroir 5 ne se salisse. Pensez toujours à remettre le capuchon en place sur le thermomètre (voir « 6.3 Stockage » à la page 94).

### 3.4 Pour la sécurité des enfants



**Avertissement !** Les enfants ne sont souvent pas à même d'évaluer correctement les dangers et ils risquent de se blesser. Veillez à respecter les points suivants :

- Cet appareil doit uniquement être utilisé en présence d'adultes
- Toujours conserver le produit hors de portée des enfants lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Veillez à ce que l'emballage plastique ne devienne pas un piège mortel pour les enfants. Les films d'emballage ne sont pas des jouets.

## 3.5 Manipulation des piles



**Avertissement !** Comment prévenir les risques pour la santé :

- Afin d'éviter un risque d'explosion, les piles normales ne peuvent pas être chargées, chauffées ni être éliminées en les brûlant.
- Ne tentez jamais d'ouvrir les piles.
- Si de l'acide s'est échappé des piles, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses afin d'éviter toute blessure. En cas de contact avec de l'acide, rincez immédiatement et abondamment les points de contact à l'eau claire et consultez un médecin sans attendre.
- Tenir la pile hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement. En présence d'un cas probable d'ingestion, se présenter aux urgences.
- Les piles peuvent contenir des substances toxiques. Veuillez respecter

les règles applicables en matière d'élimination des déchets (voir « 9.2 Piles/accus » à la page 100).

**Attention !** Comment prévenir les dommages matériels :

- Si les piles sont déchargées ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles. L'utilisation de piles déchargées pourrait endommager l'appareil.
- Utilisez exclusivement les piles du type CR2032.

## 3.6 Dommages matériels

**Prudence !** Respectez les consignes suivantes pour éviter les dommages matériels.

- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil ni à de fortes chaleurs. Le rayonnement UV et la surchauffe peuvent fragiliser les matières

- plastiques et endommager le système électronique.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des environnements humides ou exposés à l'eau.
- N'utilisez jamais de nettoyants agressifs ou abrasifs, ceux-ci pouvant endommager l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne l'exposez pas directement à l'humidité. Le miroir ne doit en aucun cas se couvrir de buée.

## 4. Mise en marche de l'appareil

- Débarrasser l'appareil de son conditionnement.
- Retirez la bande isolante de la pile.  
Le thermomètre émet un bip sonore pour indiquer qu'il s'allume.

**Remarque :** Si la bande isolante se déchire alors que vous tirez dessus,

sortez la batterie de son logement et retirez le reste de bande (voir « 6.2 Remplacement de la pile » à la page 94).

- Nettoyez l'appareil (voir « 6.1 Nettoyage » à la page 93).

## 5. Utilisation de l'appareil

### 5.1 Généralités

La fièvre décrit un état où la température corporelle est supérieure à la normale.

### Température corporelle :

Est considérée « normale » une température comprise entre env. 36,5 et 37,0 °C (97,7 – 98,6 °F). Notre température est toujours

plus haute en début de soirée. Les valeurs obtenues diffèrent selon l'endroit du corps où la température est prise (bouche, aisselle, anus, oreille, tempe, front).

**Causes :**

La fièvre peut être due à un rhume ou d'autres infections, telles les infections des voies respiratoires supérieures, certaines infections intestinales, une hyperfonction de la thyroïde ou encore des tumeurs.

**Symptômes et diagnostics :**

Les sueurs, les grelottements ou la sensation de froid sont les signes d'une température corporelle élevée.

**Il est recommandé de consulter un médecin :**

Dès que la fièvre entraîne une dégradation de l'état général. Cela dépend de l'âge, de la constitution et de l'état général de la personne concernée.

## 5.2 Particularités lors de la prise de température

Lorsque vous prenez la température plusieurs fois d'affilée, des variations de l'ordre d'un demi-degré sont possibles.

Facteurs susceptibles d'influencer le résultat de la mesure :

- Épaisseur de la peau au niveau du front
- Sueur sur le front
- médicaments tendant à resserrer les veines
- inflammations cutanées
- présence d'un produit cosmétique sur la peau

Le dispositif doit rester dans une température ambiante stable pendant 15 minutes avant l'utilisation.

Ne pas tenir le thermomètre trop longtemps dans les mains. En cas de mesure, l'appareil réchauffé risque alors de donner une température corporelle trop basse.



Dans la mesure du possible, utilisez le thermomètre uniquement dans des pièces fermées, pas à l'extérieur. Toute influence extérieure, telle le vent ou la température extérieure, risque de fausser le résultat.

La personne dont la température corporelle est mesurée doit s'installer dans une pièce sans variations de température au moins 5 minutes avant la mesure. Éviter en outre les efforts physiques et les bains au moins 30 minutes avant la mesure.

### 5.3 Mesure frontale

Veiller à ce que le front du patient soit sec, propre et exempt de produit cosmétique pendant la mesure. Éviter de prendre la mesure sur une cicatrice.

1. Appuyer sur la touche **7** (MARCHE/MEM) pour mettre l'appareil en marche.

Le symbole « front » apparaît sur l'affichage **3**, et deux bips sonores sont émis.



Le mode qui apparaît alors à l'affichage est le mode standard activé à la mise en marche de l'appareil. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

2. Enlever le capuchon de protection **1** de la sonde **4** (voir fig. **B**).
3. Tenir l'appareil à 2 à 3 cm du front du patient, juste au dessus des yeux (voir fig. **C**).
4. Appuyer brièvement sur la touche **SCAN 2**.

Un long bip sonore est émis et le symbole du sablier se met à clignoter sur l'affichage.



Dès que la mesure est terminée, le symbole disparaît et deux brefs bips sonores sont émis.

5. Lire la température mesurée sur l'affichage LCD **3**.



Lorsqu'en mode « front », une température supérieure ou égale à 37,5 °C (99,5 °F) est détectée, un long bip sonore, suivi de trois bips brefs successifs sont émis.

Si pendant la prise de température une fièvre éventuelle est constatée, la température corporelle doit être surveillée en continu et si l'état du patient n'est pas bon, consulter un médecin.

Si une deuxième mesure est souhaitée, il suffit d'attendre que le symbole du sablier disparaisse pour y procéder.

6. Répéter alors les étapes 3., 4. et 5.

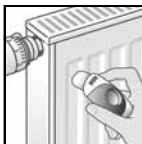
En l'absence de mesures supplémentaires, le thermomètre bascule automatiquement après env.

1 minute du mode de mesure au mode « température ambiante », reconnaissable au symbole thermomètre.



## 5.4 Mesures superficielles

Le thermomètre dispose d'une plage de mesure allant de -22,0 à +80,0 °C pour mesurer la température de la surface des objets (-7,6 à 176,0 °F). Cette fonction permet de connaître la température des surfaces des radiateurs, plaques chauffantes, fours ou autres surfaces et liquides.



**Remarque :** Les surfaces dégageant de la vapeur, notamment l'eau, les aliments cuisinés ou le lait, risquent d'embuer le miroir et la lentille du capteur 5 et d'entraîner une mesure imprécise.



**Avertissement !** Le réglage « mesure superficielle » ne sert pas à mesurer la température corporelle/ fièvre chez une personne.

**Remarque :** Le réglage « mesure superficielle » détermine uniquement la

température de la surface et non la température au cœur de l'objet. Or, celle-ci peut être beaucoup plus élevée. Attention aux conclusions hâtives pouvant entraîner des brûlures. Notamment dans les liquides, les différences de température entre la surface et le cœur peuvent être extrêmes. Avant de mesurer la température des liquides, mélangez pour mieux répartir la chaleur, puis mesurez sans attendre.

1. Appuyez sur la touche de veille (AN/MEM) **7** pour mettre l'appareil en marche.
2. Maintenez la touche de veille (AN/MEM) **7** enfoncée, puis appuyez à répétition sur la touche SCAN **2** jusqu'à ce que le symbole ci-contre apparaisse sur l'affichage LCD **3**.



Cela permet d'activer le mode « mesure superficielle » réservé à la température de surface des objets.

3. Retirez le capuchon **1** de la sonde infrarouge **4** (voir l'illustration **B**).
4. Tenez la lentille du capteur **5** du thermomètre le plus près possible de la surface à mesurer sans la toucher.


**Remarque :** ne plongez en aucun cas le thermomètre dans un liquide ; il ne doit pas non plus entrer en contact avec une plaque chauffante.

5. Appuyez brièvement sur la touche SCAN **2** pour effectuer la mesure.
6. Lisez la température mesurée sur l'affichage LCD **3**.
7. Laissez la touche SCAN **2** enfoncée pour actualiser la mesure en continu.

Au bout d'une minute environ, l'appareil bascule automatiquement vers le mode « température ambiante ».

## 5.5 Mesure de la température ambiante

Au bout d'une minute environ sans utilisation, le thermomètre bascule automatiquement vers le mode « température ambiante ».

Sur l'affichage LCD 3, le symbole (  ) et la température ambiante mesurée apparaissent.



## 5.6 Mesure précédente

Pour chaque nouvelle mesure, le résultat de la mesure précédente s'affiche pour information dans le haut de l'affichage LCD 3.



## 5.7 Mémoire (25 enregistrements)

1. Sur l'appareil en marche, appuyez sur la touche de veille (AN/MEM) 7.

L'emplacement de mémoire 1 apparaît : dès que la touche est relâchée, il affiche la dernière mesure de température.



2. Répétez la procédure pour afficher les 25 dernières mesures effectuées.

La mémoire est représentée par le symbole ci-contre sur l'affichage LCD 3.



## 5.8 Commutation entre °C et °F

1. Si l'appareil est en mode « température ambiante », maintenez la touche SCAN 2 enfoncée tout en appuyant sur la touche de veille (AN/MEM) 7 pendant 3 secondes.

Sur l'affichage LCD 3, le symbole passe de « °C » à « °F ».

2. Pour passer du « °F » au « °C », procédez de la même manière.



## 5.9 Mode silencieux

Le mode silencieux permet de couper les signaux sonores.

1. Sur l'appareil en marche, appuyez sur la touche de veille (AN/MEM) **7**.

Le symbole de mise en silencieux se met à clignoter sur l'affichage LCD **3**.



2. Relâchez la touche de veille (AN/MEM) **7** pour activer le mode silencieux.

3. Procédez de manière similaire pour désactiver le mode silencieux.

Dès que le mode silencieux est désactivé, tous les signaux sonores sont à nouveau disponibles.

## 5.10 Mise à l'arrêt de l'appareil

Pour mettre le thermomètre à l'arrêt, appuyez sur la touche de veille (AN/MEM) **7** et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que « OFF » apparaisse sur l'affichage LCD **3**.

# 6. Nettoyage, entretien et conservation

## 6.1 Nettoyage

### Attention !

- Pour éviter les imprécisions, assurez-vous avant chaque mesure que le miroir **5** est propre. Si nécessaire, nettoyez-le.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni l'exposer directement à l'humidité.

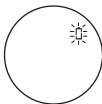
- La sonde infrarouge **5** est la pièce la plus sensible du thermomètre. Il est donc important de la manipuler avec un soin particulier lors du nettoyage du miroir et de la lentille de capteur **4**.
1. Pour le nettoyage, utiliser **uniquement** un bout de coton trempé dans une solution d'alcool à 70 % (Éthanol) (voir fig. **G**).

## Attention !

- N'utilisez aucun autre produit chimique ni agent de désinfection pour le nettoyage, ils risqueraient d'endommager l'appareil.
  - Veillez à ce que la pointe de l'appareil soit tournée vers le bas et qu'aucun liquide ne puisse pénétrer à l'intérieur du boîtier.
2. Ensuite, laissez sécher la sonde en intégralité, pendant au moins une minute.

## 6.2 Remplacement de la pile

La pile doit être remplacée dès que ce symbole apparaît à l'affichage LCD **3**.



1. Enfoncer un objet fin (p. ex. un trombone) dans l'orifice de déverrouillage **6** du couvercle du logement de la pile **9** et poussez-le en même temps avec le pouce vers l'extérieur (Fig. **D**).

2. Maintenir l'appareil en place et faire doucement sortir la pile à l'aide **8** d'un objet fin (p. ex. un trombone) (Fig. **E**).
3. Insérer la pile neuve de type CR2032, borne plus vers le haut et borne moins vers le bas dans le logement en la coinçant d'abord sous l'ergot métallique, puis en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (Fig. **F**).

**Attention !** En cas de montage incorrect, le logement de la pile et l'appareil risquent d'être endommagés.

4. Repousser le couvercle du logement de la pile **9** sur l'appareil jusqu'à entendre un déclic.

## 6.3 Stockage

Une fois la mesure terminée, remettez le capuchon **1** sur le thermomètre afin d'éviter que le miroir **5** ne se salisse. Pensez toujours à remettre le capuchon en place sur le thermomètre.



Nous recommandons de conserver l'emballage du thermomètre pour pouvoir le préparer au mieux en cas de transport.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le mettre à l'arrêt (voir


« 5.10 Mise à l'arrêt de l'appareil » à la page 93).

Utilisation et stockage de l'appareil uniquement dans les conditions environnementales indiquées (voir « 8. Caractéristiques techniques » à la page 98).

## 7. Dysfonctionnements et solutions

Message	Problème	Cause possible	Solution
Er	L'appareil ne fonctionne pas correctement.	Erreur logicielle	Retirer la pile. Attendre 1 minute, puis remettre la pile en place (voir chap. 6.2). Si le message d'erreur réapparaît, contacter le revendeur.
	Impossible de prendre une nouvelle mesure. Le symbole  clignote.	L'appareil n'est pas encore prêt à prendre une nouvelle mesure.	Attendre que le symbole arrête de clignoter et s'éteigne. Prendre ensuite une nouvelle mesure.

ER

AbH	Température ambiante supérieure à 40,0 °C (104,0 °F).	L'appareil n'a pas été stocké dans les conditions indiquées.	Placer le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans une pièce dont la température est comprise entre 10,0 °C (50,0 °F) et 40,0 °C (104,0 °F).
AbL	Température ambiante inférieure à 10,0 °C (50,0 °F).		
	Impossible d'allumer l'appareil, l'affichage est vide.	La bande isolante de la pile n'a pas été retirée	Retirer la bande isolante de la pile (voir chap. 4.).
		Pile déchargée	Remplacer la pile (voir chap. 6.2).

<p><b>H</b></p>	<p>(1) <i>En mode « front »</i> : température mesurée supérieure à +42,2 °C (108,0 °F)  (2) <i>Mesure superficielle</i>: température mesurée supérieure à +80,0 °C (176,0 °F)</p>	<p>La température de l'objet à mesurer est en dehors de la plage des températures autorisées (trop chaud).</p>	<p>Procéder à la mesure d'une température se situant dans la plage des valeurs autorisées.  Si l'erreur se reproduit, contacter le revendeur.</p>
<p><b>LO</b></p>	<p>(1) <i>En mode « front »</i> : température mesurée inférieure à +34,0 °C (93,2 °F)  (2) <i>Mesure superficielle</i>: température mesurée inférieure à -22,0 °C (-7,6 °F)</p>	<p>La température de l'objet à mesurer est en dehors de la plage des températures autorisées (trop froid).</p>	

## 8. Caractéristiques techniques

<b>Plage des températures autorisées :</b>	
Mode « front » :	+34,0~42,2 °C (93,2~108,0 °F)
Mode « température superficielle » :	-22,0~80,0 °C (-7,6~176,0 °F)
Température de fonctionnement :	+10,0~40,0 °C (50,0~104,0 °F), 15%~85% RH (sans condensation)
Température de stockage :	-20,0~+50,0 °C (-4,0~122,0°F), humidité relative de l'air ≤85%
Température de transport :	<70,0 °C (158,0°F), humidité relative de l'air ≤95%
<b>Précision de mesure :</b>	
Mode « front » :	±0,2 °C / 0,4 °F sur la plage de mesure 35,5~42,0 °C (95,9~107,6 °F) sBias clinique : -1,4 ~ -1,7 °C Limite acceptable : 0,98 Précision de répétition : 0,20 °C
Mode « température superficielle » :	±0,3 °C / 0,5 °F sur la plage 22,0~42,2 °C (71,6~108,0 °F), sinon ±4 % (mais au minimum ±2,0 °C / 4,0 °F)
<b>Pression atmosphérique :</b>	800~1013 hPa
<b>Classe de protection :</b>	BF

<b>Indice de protection :</b>	IP22
<b>Pile :</b>	1 pile lithium CR2032
Durée de vie de la pile :	env. 3000 mesures (~1 an)
<b>Conforme à :</b>	ASTM E1965-98; ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC); IEC/EN60601-1 (Safety standards); ISO10993; RoHS

**Remarque :** Le thermomètre opère une conversion de la température frontale en son équivalent oral (en se référant aux résultats de l'évaluation clinique).

## 8.1 Date de production

La date de production est intégrée au numéro de série :

Exemple : Ex.SN: E512A000001

**Ex.SN:** Numéro de série

**E :** Lettre indiquant « External »  
(externe)

**5 :** Dernier chiffre de l'année de  
production, ici 2015

**12 :** Mois de production, ici décembre

**A000001 :** Numéro de série, continu

## 9. Mise au rebut

### 9.1 Appareil



Le pictogramme avec la poubelle barrée signifie que le produit doit être affecté à une collecte des déchets séparés dans les Etats membres de l'Union européenne. Cette disposition s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce pictogramme. Il est interdit de jeter les produits marqués en conséquence dans les ordures ménagères normales et imposé de les remettre à un poste de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage aide à réduire la consommation de matières premières et soulage notre environnement. Par conséquent, veuillez absolument respecter les prescriptions en matière d'élimination en vigueur dans votre pays.

### 9.2 Piles/accus



Les piles ne doivent jamais être jetées aux ordures ménagères. Les piles usagées doivent être éliminées conformément aux règlements locaux. Des conteneurs adéquats sont mis à disposition chez les vendeurs ou dans les points de collecte municipaux. Les piles et accus possédant les lettres ci-après contiennent des substances toxiques : Cd (cadmium), Hg (mercure), Pb (plomb).

### 9.3 Emballage



Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les règlements en vigueur dans votre pays.



## 10. Garantie

Outre les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat d'achat, nous garantissons, en tant que fabricant, l'appareil pendant 24 mois à partir de l'achat en cas de maniement correct de l'appareil et de respect du mode d'emploi. La date d'achat et le type d'appareil doivent être justifiés par la facture d'achat.

La présente garantie du fabricant ne restreint pas les droits de l'acheteur prévus par la loi.

Nous nous engageons pendant la garantie à éliminer tous les défauts dus à des erreurs de matériau ou de fabrication. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Les légères différences pouvant exister par rapport à la nature prévue du produit, insignifiantes pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil, ne rentrent pas dans le cadre de la garantie. De la même manière, nous excluons toute garantie en

cas de défaut de l'appareil dû au transport et pour lequel nous ne sommes pas responsables, à une mauvaise utilisation ou à une absence d'entretien ou à l'intervention de personnes que nous n'avons pas autorisées à utiliser l'appareil.

En cas de garantie, nous gardons le choix de décider d'une réparation, d'un remplacement de pièces ou du remplacement de l'appareil. L'exécution des prestations de garantie n'entraîne pas de prolongation de la durée de la garantie ni de recommencement de cette dernière.. La période de garantie pour les pièces de rechange montées prend fin avec la période de garantie de l'appareil complet.

Toute autre revendication, en particulier toute prétention à réparation pour des dommages survenus à l'extérieur de l'appareil, à moins que nous soyons tenus légalement d'une obligation, est exclue.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les coûts et risques de transport.

Si l'appareil est envoyé sans justificatif de la date d'achat, un dossier de réparation sera ouvert. Une réparation de l'appareil s'effectue uniquement après consultation du client.

Veillez conserver l'adresse, la référence et le n° de lot pour toute demande de précisions. Les numéros de lot et de série de l'appareil se trouvent sur l'intérieur du couvercle du logement de la pile.

### **10.1 S.A.V.**

Vous trouverez les adresses des S.A.V. au paragraphe « NUK Contact addresses » à la page 103.

**N. articolo: 10.256.380**

### **10.2 Fournisseur**

Veillez noter que cette adresse **n'est pas une adresse de S.A.V.** Si vous avez des problèmes et des questions sur le produit, veuillez contacter le centre de services mentionné sous « NUK Contact addresses » à la page 103.

MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
27404 Zeven  
Germany  
[www.nuk.com](http://www.nuk.com)

## **11. Déclaration de conformité**

L'appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et leurs transpositions nationales. Ces directives sont énumérées dans la déclaration de conformité UE pouvant être obtenue auprès du fabricant. Vous trouverez également la déclaration de conformité sous [www.nuk.com](http://www.nuk.com).

## NUK Contact addresses

### DE – DEUTSCHLAND

MAPA GmbH

Industriestraße 21-25

27404 Zeven

☎ +49 180 1 62 72 46

(0,04 EUR/Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 Euro/Minute)

### AL – ALBANIA

FloriFarma

Bul Zog 1

Tirane

☎ 00 0355 42 267 703

e-mail: florifarma2000@yahoo.com

### BY – BELARUS

ОДО «ДегриМед»

ул. Притыцкого, 2/3, 4 этаж

220073, Минск

тел. +375 (17) 388-04-34

### BiH – BOSNIA AND HERCEGOVINA

KARAKA PROMET D.O.O.

Blizanci bb

88260 Citluk

info@karaka-promet.com

### BG – BULGARIA

БЕБОЛИНО ООД

ул. Христо Иванов Големяя 9

1618 София

☎ 02 955 75 00

sales@bebolino.bg

### CL – CHILE

Acam S.A.

Av. Ricardo Lyon

1343 Providencia

Santiago de Chile

☎ (+562) 2046633

e-mail: chile@nuk.com.br

www.nuk.cl

### CZ – CZECH REPUBLIC

MAPA SPONTEX CE s.r.o.

Prodašice 4

294 04 Dolní Bousov

Czech Republic

www.nuk.cz

info@nuk.cz

### DK – DENMARK

GB Barnartiklar AB

Fågelviksvägen 18

145 53 Norsborg

Sweden

☎ +46 8 556 35 825

info@gbab.com

www.nuk.se

### EE – ESTONIA

German Products Estonia OÜ

Punane 16-312

13619 Tallinn

www.nuk.ee

### ES – SPAIN

Roche Diagnostics, SL

Avda. de la Generalitat, 171-173

08174 Sant Cugat del Vallès

Barcelona, España

www.nuk.com.es

### FI – FINLAND

Lapsekas Oy

Kaupinkatu 14

45130 Kouvola

☎ (+358) 5 3414 400

### FR – FRANCE

Allègre Puériculture

41 rue Edouard Martel

42 000 Saint Etienne

France

www.nuk.fr

### GB – GREAT BRITAIN

Mapa Spontex UK Ltd.

Berkeley Business Park

Wainwright Road

Worcester WR4 9ZS

☎ 0845 300 2467

www.nuk.co.uk

### GE – GEORGIA

GiSi Ltd

Tsereteli 115a

Tbilisi 0119

e-mail: info@gisi.ge

### GR – GREECE

ΦΑΡΜΑΓΡΟ ΕΕ-ΧΤΖΗΜΟΥ & ΣΙΑ

Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

☎ 2310 751 525

e-mail: info@nuk.gr

### HR – CROATIA

Lola Ribar d.d.

Radnička cesta 54

10000 Zagreb

Croatia

☎ +385 (0) 1 353 53 10

**HU - HUNGARY**

Maresi Foodbroker Kft.

1118 Budapest

Homonna u. 2-4.

☎ +36-1-248-3030

e-mail: office@maresi.hu

**IE - IRELAND**

Intrapharma Consumer Health

Magna Business Park, Citywest Road

Dublin 24

United Drug House

**IT - ITALY**

Mapa Spontex Italia S.p.A.

Via S. Giovanni Bosco, 24

20010 Pogliano Milanese (MI)

ITALIA

www.nuk.it

Numero Verde: 800 190 191

Attivo da lunedì a venerdì dalle

ore 8.00 alle ore 19.00

**LT - LITHUANIA**

German Products Lithuania UAB

Lukšio 32

Vilnius

Lithuania

☎ (+370) 65676802

http://www.nuk-baby.lt/

**LV - LATVIA**

German Products Baltics SIA

Vietalvas iela 1

Rīga, LV-1009

Latvija

☎ +371 67278532

e-mail: info@gpbaltics.lv

www.nuk.lv

**MK - MACEDONIA**

Euroalba Skopje d.o.o.

Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6

1000 Skopje

☎ +389 2 30 65 717

**NL - NETHERLANDS**

Allègre Puériculture

41 rue Edouard Martel

42 000 Saint Etienne

France

www.nuk.fr

**NO - NORWAY**

Chrom as

Karoline Kristiansens vei 3

0661 Oslo

Norge

Tel. Kundeservice: 23 34 48 30

Email: kundeservice@chrom.no

**PE - PERU**

Importado por:

E.B. Pareja Lecaros S.A.

Avda. Artigas y Concepción Leyes de

Chávez - Depósito n.o. 3 y 4

Calle Los Negocios # 279,

Urb Limatambo, Surquillo

Perú

☎ +51 (1) 611 8100

**PL - POLAND**

BABY LAND Dariusz Staniszewski

al. Stanów Zjednoczonych 67/D7

04-028 Warszawa

biuro: ul. Trakt Brzeski 118

05-077 Warszawa

☎ +48 22 773 36 76 (78, 79, 81)

www.nuk.pl

**PT - PORTUGAL**

Representado e distribuído em Portugal por:

Laboratórios Vitória, S.A.

Rua Elias Garcia, 28

2700-327 Amadora

Linha Verde: 800910112

**RO - ROMANIA**

Maresi Foodbroker SRL

Str. 9 Mai Nr. 3

310118 Arad

Romania

Tel.: 0257/ 281 177

Fax: 0257 / 210 211

E-mail: office@maresi.ro

**RU - RUSSIA**

А.К. Хаазе Остхандельсгезельшафт мбХ

Московское представительство

ул. Дмитрия Ульянова д.16 корп. 2

офис 391-392

117292 Москва

www.nuk-baby.ru

e-mail: medical@achaase.ru

**SA - SOUTH AFRICA**

Artemis Brands (PTY) LTD

P.O. Box 130782

Bryanston 2074

South Africa

☎ +2711 430 5600

Fax: Fax: +2711 885 1184

www.nuk.co.za

**SE - SWEDEN**

GB Barnartiklar AB  
Fågelviksvägen 18  
145 53 Norsborg  
☎ 08 556 35 825  
Fax 08 464 98 48  
info@gbab.com  
www.nuk.se

**SI - SLOVENIA**

Merit International d.o.o.  
Letališka C. 3C  
Ljubljana  
Slovenia  
TEL. +386 1 54 84 300  
FAX. +386 1 54 84 304

**SK - SLOVAKIA**

Mapa Spontex CE s.r.o  
Prodašice 4  
29404 Dolní Bousov  
Česká republika

**SR-SERBIA**

YUGLOB d.o.o.  
Zrenjaninski put bb (121t)  
11211 Beograd - Borca  
Srbija  
☎ +381 11 2960-784

**TR - TURKEY**

ATAK DIŞ TIC. A.Ş.  
Maya Akar Center K:20 Esentepe  
Istanbul  
☎ 212 211 74 00  
www.nuk.com.tr

**UA – UKRAINE**

Імпортер в Україну:  
ТОВ «СМАРТІ ФЕМІЛІ»  
вул. Боженка б. 19, оф. 308,  
м. Одеса  
Одеська обл., 65098  
тел. (0482) 305-454

**UAE - UNITED ARAB  
EMIRATES**

Arabian Ethicals Co.  
Al Quoz 1  
Dubai  
United Arab Emirates  
☎ 04-3392141 / 02-6270720  
e-mail: info@arabianethicals.ae  
Fax: 04-3386755 / 02-6277181



**Hersteller:**  
**Manufacturer:**  
**Produttore:**  
**Fabricant:**

Radiant Innovation Inc.  
1F, No.3, Industrial East 9th Road  
Science-Based Industrial Park,  
HsinChu,  
Taiwan 300



**EU-Repräsentant:**  
**EU-representative:**  
**Rappresentante UE:**  
**Représentant pour l'Union européenne :**

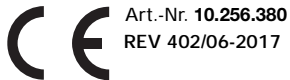
Medical Technology Promedt Consulting  
GmbH  
Altenhofstraße 80,  
66386 St. Ingbert  
GERMANY

**Hergestellt für:**  
**Manufactured for:**  
**Prodotto per:**  
**Produit pour :**

MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
27404 Zeven  
GERMANY  
[www.nuk.com](http://www.nuk.com)  
NUK is a registered trademark of  
MAPA GmbH, Germany



MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
27404 Zeven  
Germany  
[www.nuk.com](http://www.nuk.com)



Art.-Nr. **10.256.380**

REV 402/06-2017

NUK is a registered trademark of MAPA GmbH, Germany